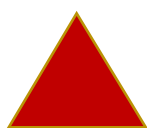


LINEE GUIDA PER ATTIVITA' NEI CANTIERI EDILI E NON EDILI PUBBLICI E PRIVATI

Documento utile ai fini dell'aggiornamento
dei rischi nei luoghi di lavoro ai sensi art. 28
D.Lgs. 09/04/2008 n°81 e successive modifiche
ed integrazioni

RISCHIO BIOLOGICO COVID-19



**C
P**



**P
K**



**E
B**

REDATTO TENENDO CONTO DELL'EMANAZIONE DEI DPCM 9 MARZO 2020, 11 MARZO 2020, 22 MARZO 2020 MODIFICATO ED INTEGRATO A SEGUITO DELLA PUBBLICAZIONE DEL PROTOCOLLO CONDIVISO PER I LUOGHI DI LAVORO DEL 14 MARZO 2020, DEL DECRETO "CURA ITALIA" DL N. 18 DEL 17 MARZO 2020, E DEL PROTOCOLLO CONDIVISO PER I CANTIERI DEL 24 MARZO 2020.

IL PRESENTE DOCUMENTO VUOLE ESSERE ALTRESI' UNA GUIDA PER I COORDINATORI DELLA SICUREZZA IN FASE DI PROGETTO E IN FASE DI ESECUZIONE OLTRE CHE GUIDA PER INTEGRAZIONE PIANI OPERATIVI SICUREZZA DELLE SINGOLE AZIENDE.

IL PRESENTE DOCUMENTO POTRA' SUBIRE MODIFICHE E/O INTEGRAZIONI IN RELAZIONE ALL'EVOLUZIONE SIA DELLO STATO DI EMERGENZA CHE DEI DECRETI E DELIBERE ESEGUITI SIA A LIVELLO NAZIONALE CHE TERRITORIALE.

LEITLINIEN FÜR TÄTIGKEITEN AUF ÖFFENTLICHEN UND PRIVATEN BAUSTELLEN UND ARBEITSSTÄTTEN

Dokument zur Aktualisierung der Risiken am
Arbeitsplatz gemäß Art. 28
des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 81 vom
09.04.2008 in der geltenden Fassung

DURCH COVID 19 BEWIRKTES BIOLOGISCHES RISIKO

VERFASST UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER DEKRETE DES MINISTERPRÄSIDENTEN DPCM VOM 9. MÄRZ 2020, 11. MÄRZ 2020 UND 22. MÄRZ 2020 IN DER NACH DER VERÖFFENTLICHUNG DES GEMEINSAMEN PROTOKOLLS FÜR ARBEITSSTÄTTEN VOM 14. MÄRZ 2020, DES DEKRETS „CURA ITALIA“ NR. 18 VOM 17. MÄRZ 2020 UND DES GEMEINSAMEN PROTOKOLLS FÜR BAUSTELLEN VOM 24. MÄRZ 2020 GEÄNDERTEN UND INTEGRIERTEN FASSUNG

DIESES DOKUMENT SOLL AUCH EIN LEITFADEN FÜR DIE SICHERHEITSKOORDINATOREN IN DER PROJEKT- UND AUSFÜHRUNGSPHASE SOWIE EIN LEITFADEN ZUR INTEGRATION DER EINSATZSICHERHEITSPÄNE DER EINZELNEN UNTERNEHMEN SEIN.

DIESES DOKUMENT KANN JE NACH ENTWICKLUNG SOWOHL DES AUSNAHMEZUSTANDS ALS AUCH DER NATIONALEN UND TERRITORIALEN DEKRETE UND BESCHLÜSSE GEÄNDERT UND/ODER ERGÄNZT WERDEN

Versione Covid-19 Cantieri 3.0 - Version Covid19 Baustellen 3.0

SOMMARIO

INHALTSVERZEICHNIS

PREMESSA E SCOPO	3	PRÄAMBEL UND ZWECK	3
CONTENUTI LINEE GUIDA	8	INHALT DER LEITLINIE	8
MISURE PER CANTIERI	10	MASSNAHMEN FÜR BAUSTELLEN	10
NUMERI VERDI REGIONALI E NUMERI DI PUBBLICA UTILITÀ	16	REGIONALE GEBÜHRENFREIE RUFNUMMERN UND NOTRUFNUMMERN	16
SUDDIVISIONE DEL CANTIERE IN AREE DI RISCHIO	16	UNTERTEILUNG DER BAUSTELLE/ARBEITSSTÄTTE IN RISIKOBEREICHE	16
MISURE GENERALI DI SALUTE PER PREVENIRE IL CONTAGIO IN CANTIERE	25	ALLGEMEINE GESUNDHEITSMASSNAHMEN ZUR VERHINDERUNG EINER ANSTECKUNG AUF DER BAUSTELLE ODER DER ARBEITSSTÄTTE	25
MISURE DI PULIZIA CANTIERE SPECIFICHE DA ATTUARE per Igienizzazione e Sanificazione	28	SPEZIFISCHE BAUSTELLEN-REINIGUNGSMASSNAHMEN für die hygienische Reinigung und Desinfektion	28
RUOLI, COMPITI E RESPONSABILITÀ	31	FUNKTIONEN, AUFGABEN UND VERANTWORTUNG	31
ELENCO MISURE IGIENICO-SANITARIE DI CUI ALL'ALLEGATO 1 DEL DPCM 08/03/2020	39	LISTE DER GESUNDHEITSHYGIENISCHEN MASSNAHMEN GEMÄSS ANHANG 1 DES DPCM VOM 08.03.2020	39
ALLEGATO MANIFESTO RIEPILOGATIVO SCHEMATICO	40	SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DER VORSCHRIFTEN	40

Hinweis:

Die Änderungen sind gelb hinterlegt bzw. durchgestrichen.

Nota:

Le modifiche sono evidenziate in giallo o barrate.

PREMESSA E SCOPO

La linea guida vuole essere una cornice entro la quale possono svolgersi i lavori edili in condizioni di tutela della salute RIFERITA AL RISCHIO Biologico denominato COVID-19.

Di seguito si vogliono dare alcuni principi cardine su cui si è basata la stesura delle linee guida e che deve in ogni caso tener conto della condizione di emergenza in cui ci troviamo.

Va sottolineato poi come la presente Linea Guida possa essere oggetto di ripetute integrazioni e/o modifiche in relazione all'evoluzione dell'emergenza stessa sia sul territorio Provinciale che a livello Nazionale.

A premessa di quanto sotto riportato si vuole ricordare come alla base dell'applicazione delle regole definite vi debba essere sempre un comportamento consapevole e responsabile del singolo cittadino sull'applicazione delle Leggi, delle regole e delle indicazioni presenti nei Decreti emanati.

PRÄAMBEL UND ZWECK

Die Leitlinie stellt Rahmenrichtlinien dar, innerhalb dessen Arbeiten unter Wahrung der Gesundheitsschutzbedingungen in BEZUG AUF DAS BIOLOGISCHE RISIKO namens COVID-19 ausgeführt werden können.

Im Folgenden sind einige der wichtigsten Prinzipien aufgeführt, auf denen der Entwurf der Leitlinie beruht; es ist auf jeden Fall die Notfallsituation zu berücksichtigen, in der wir uns befinden.

Es ist auch zu beachten, dass diese Leitlinie je nach Entwicklung des Notfalls sowohl auf Landesebene als auch auf nationaler Ebene wiederholten Ergänzungen und/oder Änderungen unterzogen werden kann.

Vorausgesetzt zu den folgenden Angaben ist zu beachten, dass der Anwendung der festgelegten Regeln immer ein verantwortungsbewusstes Verhalten eines jeden einzelnen Bürgers in der Umsetzung der Gesetze sowie der in den erlassenen Dekreten enthaltenen Regeln und Hinweise zugrunde liegen muss.

Definizioni e compiti

Lavoratore

Ha l'obbligo di informare il Datore di Lavoro del suo stato di condizioni di salute e di non presentarsi al lavoro in non ottimali condizioni di salute (sintomi / febbre, altro). Lo stesso, attraverso una autocertificazione in azienda, dichiarerà che giornalmente darà chiare e veritiere informazioni sul suo stato di salute e sullo stato di salute dei conviventi e/o di persone con cui è venuto a contatto nelle ultime giornate e di cui è a conoscenza dello stato di positività al Virus.

Datore di Lavoro

Soggetto su cui ricade l'onere della valutazione del rischio biologico Covid-19 e che ha l'obbligo di integrare il Documento di Valutazione rischi e i relativi Piani Operativi di Sicurezza in merito al rischio specifico. Soggetto a cui compete -in ogni caso- l'onere della scelta e fornitura dei DPI in accordo con i soggetti della sicurezza della propria azienda. Il Datore di lavoro organizza procedure di lavoro specifiche per analizzare il rischio biologico Covid-19. Ai fini della tutela delle maestranze attiva in azienda, anche tramite suoi delegati, la verifica dello stato di salute dei lavoratori attraverso lo strumento della misurazione di temperatura.

Coordinatore Sicurezza fase Progetto (CSP) e fase esecutiva (CSE)

Soggetto che nell'ambito della sua attività in

Begriffsbestimmungen und Aufgaben

Arbeitnehmer

Er hat die Pflicht, den Arbeitgeber über seinen Gesundheitszustand zu informieren und im Falle eines nicht einwandfreien Gesundheitszustandes (Symptome/Fieber, andere) nicht am Arbeitsplatz zu erscheinen. Ebenso erklärt der Arbeitnehmer im Unternehmen durch eine Eigenerklärung, dass er jeden Tag klare und wahrheitsgemäße Angaben über seinen Gesundheitszustand und den Gesundheitszustand seiner Mitbewohner und/oder der Personen macht, mit denen er in den letzten Tagen in Kontakt gekommen ist und von denen er weiß, dass sie positiv auf das Virus getestet wurden.

Arbeitgeber

Dem Arbeitgeber obliegt die Bewertung des durch Covid-19 bewirkten biologischen Risikos. Er ist dafür verantwortlich, das Dokument der Risikobewertung und die damit verbundenen Einsatz-Sicherheitspläne im Hinblick auf das spezifische Risiko zu integrieren. Ihm obliegt – in jedem Fall – in Übereinstimmung mit dem Sicherheitspersonal seines Unternehmens die Auswahl und Bereitstellung der PSA. Der Arbeitgeber organisiert spezifische Arbeitsverfahren, um das durch Covid-19 verursachte biologische Risiko zu analysieren. Zum Schutz der im Unternehmen tätigen Arbeitnehmer obliegt ihm – auch durch dafür von ihm beauftragte Personen – die Überprüfung des Gesundheitszustandes der Arbeitnehmer durch Temperaturmessung.

Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordinator während der Planungs- (KPP) und

fase progettuale e/o in fase esecutiva del cantiere, tiene conto delle presenti Linee Guida, attivando le azioni necessarie di sua competenza.

Il coordinatore per l'esecuzione dei lavori ove nominato ai sensi del Decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 provvede al riguardo ad integrare il Piano di sicurezza e di coordinamento e la relativa stima dei costi con tutti i dispositivi ritenuti necessari; il coordinatore per la sicurezza in fase di progettazione, con il coinvolgimento del RLS o, ove non presente, del RLST, adegua la progettazione del cantiere alle misure contenute nel presente protocollo, assicurandone la concreta attuazione.

Cantiere – Luogo di lavoro

Ambiente di lavoro dove, solo ai fini del COVID-19, si possono identificare più “sotto-cantieri” per meglio analizzare le zone e/o aree di rischio (esempio cantiere stradale con distanze considerevoli tra una squadra di lavoro e l'altra). Per cantieri di dimensioni notevoli, ai fini del Covid-19, si possono avere più zone di cantiere dove definire le misure di prevenzione e protezione anche ai fini del conteggio delle maestranze. Per edifici a più piani è possibile ai fini della suddivisione delle aree di rischio, evidenziare più “cantieri” (esempio piano terra, piano primo e seguenti possono essere 3 differenti cantieri ai fini della definizione aree lavoro per la tutela da Covid-19).

Ausführungsphase (KAP)

Dieser Koordinator berücksichtigt diese Leitlinien im Rahmen seiner Tätigkeit in der Planungs- und/oder Ausführungsphase der Arbeiten und trifft die innerhalb seines Aufgabenbereichs liegenden erforderlichen Maßnahmen.

Der Sicherheitskoordinator für die Bauausführung (sofern laut GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 ernannt) ergänzt den Sicherheits- und Koordinationsplan und die entsprechende Kostenschätzung mit allen für notwendig erachteten Schutzausrüstungen. Der Sicherheitskoordinator für die Planungsphase adaptiert unter Miteinbeziehung des Sicherheitsprechers (RLS) (bzw. falls dieser nicht ernannt wurde, unter Miteinbeziehung des gebietsmäßig zuständigen Sicherheitsprechers RLST) die Baustellenplanung an die im vorliegenden Protokoll enthaltenen Maßnahmen und gewährleistet die konkrete Umsetzung derselben.

Baustelle – Arbeitsplatz

Arbeitsumgebung, in der – ausschließlich aufgrund von COVID-19 – mehrere „Unter-Baustellen“ identifiziert werden können, um Risikozonen und/oder -bereiche besser analysieren zu können (z.B. Straßenbaustelle mit beträchtlichen Entfernungen zwischen einem Arbeitsteam und dem anderen). Bei großen Baustellen kann es durch Covid-19 bedingt mehr als einen Baustellenbereich geben, für den Präventions- und Schutzmaßnahmen definiert werden. Dies betrifft auch die Zählung der Arbeitnehmer. Bei mehrstöckigen Gebäuden ist es für die Unterteilung in Risikobereiche möglich, mehrere „Baustellen“ festzulegen (z.B. Erdgeschoss, erster Stock und die weiteren Obergeschosse können zum Zweck der Definition der Arbeitsbereiche zum Schutz vor Covid-19 drei verschiedene Baustellen darstellen).

Valutazione dei Rischi – Suddivisione Aree di rischio

Identificazione del grado di rischio/contagio in relazione alle probabilità di contatto, al grado di ventilazione ed al grado di igienizzazione possibile da attuare.

Per il solo rischio biologico da Covid-19, si ritiene di identificare il grado di rischio delle varie zone di lavoro del cantiere classificandole, attraverso la stessa matrice del rischio del DVR, in zone di grado Basso (Area Verde), Medio (Area Gialla), Alto (Area Rossa).

Costi

Costi legati alle conseguenze dell'emergenza Covid-19 che vengono demandati ad un separato documento specifico.

Comitato Paritetico Edile

Soggetto che ha ruolo di assistere i vari attori del cantiere per attività informative, formative, stesura di manifesti riepilogativi, visite audit in cantiere per dare agevolazione all'applicazione della presente linea guida, attivando altresì uno sportello digitale su cui far convergere domande e richieste di chiarimenti.

Protezioni Individuali

In relazione all'Area di Lavoro si considera necessario identificare e suddividere le

Risikobeurteilung – Unterteilung der Risikobereiche

Identifizierung des Risikograds/der Ansteckungsgefahr in Bezug auf die Wahrscheinlichkeit eines Kontaktes und die erzielbare Belüftung und Hygiene.

Ausschließlich für das durch Covid-19 bedingte biologische Risiko erscheint es für notwendig, den Risikograd der verschiedenen Arbeitsbereiche der Baustelle zu ermitteln, indem sie anhand derselben Risikomatrix der Risikobewertung in Bereiche mit niedrigem Risiko (grüne Zone), mittlerem Risiko (gelbe Zone) und hohem Risiko (rote Zone) eingestuft werden.

Kosten

Darunter verstehen sich die im Zusammenhang mit den Folgen von Covid-19 auftretenden Kosten, die in einem separaten Dokument behandelt werden.

Paritätisches Komitee im Bauwesen

Dieses Komitee hat die Aufgabe, den verschiedenen Akteuren der Baustelle bei Informations- und Schulungsaktivitäten, bei der Erstellung von erläuternden Postern und bei den Baustellen-Audits zur Begünstigung der Anwendung dieses Leitfadens behilflich zu sein und zudem einen digitalen Infoschalter für Fragen und Klärungswünsche einzurichten.

Persönliche Schutzausrüstungen

In Bezug auf den Arbeitsbereich wird es als notwendig erachtet, die Schutzmaßnahmen zu

protezioni in tre categorie, come di seguito indicato:

Nelle Zone Verdi

Permesso di lavorare senza protezione quando gli operatori mantengono distanza superiore e costante ai 3 mt.

Nelle Zone Gialle

Permesso di lavorare con utilizzo di una protezione **tipo mascherina chirurgica o similari**, non classificata come DPI, ma come sola protezione atta ad evitare la diffusione delle particelle emesse dalla bocca o dal naso verso eventuali persone adiacenti.

Zona Rossa

Permesso di lavorare con utilizzo di mascherine di protezione ~~come in zona gialla.~~ **classificate come DPI.**

Utilizzo di DPI tipo FFP2/FFP3 **senza valvola di esalazione** solo in caso sospetto di portatore di sintomi. In tal caso utilizzo del DPI previsto sia per il sospetto che per chi ha il contatto diretto con il soggetto a rischio.

identificare e come segue in tre categorie da suddividere:

Grüne Zone

Hier ist es erlaubt, ohne Schutzausrüstungen zu arbeiten, sofern die Arbeitnehmer immer mehr als 3 m Abstand voneinander halten.

Gelbe Zone

Hier ist es erlaubt, mit einer Schutzausrüstung **wie einer chirurgischen Maske oder Ähnlichem** zu arbeiten, die nicht als PSA eingestuft ist, sondern lediglich zum Schutz vor der Tröpfchenverbreitung aus Mund und Nase an ggf. weitere anwesende Personen dient.

Rote Zone

Hier ist es erlaubt, mit Schutzmasken, **welche als PSA klassifiziert sind**, ~~wie im gelben Bereich~~ zu arbeiten.

Die Verwendung von PSA Typ FFP2/FFP3 **ohne Exhalationsventil** ist nur bei Verdacht auf Personen mit Krankheitssymptomen vorgesehen. In diesem Fall ist die Verwendung der PSA sowohl für die Person, die diese Symptome aufweist, als auch für diejenigen vorgesehen, die direkten Kontakt mit dieser Person haben.

CONTENUTI LINEA GUIDA

Alla luce delle recenti disposizioni normative per il contenimento del Coronavirus COVID-19, dei DPCM del 9, 11 e 22 marzo 2020 e s.m.i., si ritiene di raccogliere in queste brevi note delle procedure operative a supporto dei Lavoratori che operano nei cantieri Pubblici e Privati e delle altre figure interessate dalla gestione della Sicurezza nei cantieri temporanei e mobili, quali Committenti, Datori di lavoro, Coordinatore Sicurezza in fase di Progetto ed in fase Esecutiva, Direttori Tecnici, Preposti, Direttori dei lavori.

Il DPCM 22 marzo 2020 ha ribadito in tal senso che si assumano protocolli di sicurezza anti-contagio e, laddove non fosse possibile rispettare la distanza interpersonale di un metro come principale misura di contenimento, vi sia l'adozione di strumenti di protezione individuale e che siano altresì incentivate le operazioni di sanificazione dei luoghi di lavoro.

Le presenti linee guida hanno lo scopo di dare indicazioni condivise e univoche su come operare nelle varie tipologie di cantieri tutelando al massimo la salute degli addetti e nello stesso momento permettendo alle singole attività di ripartire nella gestione delle commesse anche con l'adozione di procedure e metodologie di lavoro che diventano vere e proprie integrazioni alla valutazione dei rischi, e dei Piani Operativi di Sicurezza e/o dei Piani di Sicurezza e Coordinamento sia per cantieri in fase di progetto, sia per i cantieri in fase di esecuzione.

Il presente documento ha lo scopo di illustrare modalità operative finalizzate solo alla riduzione del rischio Covid-19 negli ambienti di lavoro, identificando la tipologia di luogo dove si vengono ad eseguire le lavorazioni ed il relativo grado di rischio.

INHALT DER LEITLINIE

Angesichts der jüngsten gesetzlichen Bestimmungen zur Eindämmung des Coronavirus COVID-19 – der Dekrete des Ministerpräsidenten DPCM vom 9., 11. und 22. März 2020 i.d.g.F. – wird es als notwendig angesehen, diese kurzen Anmerkungen zu den Arbeitsverfahren zu verfassen, um die auf öffentlichen und privaten Baustellen sowie in Arbeitsstätten tätigen Arbeitnehmer und andere Personen, die mit dem Sicherheitsmanagement auf zeitlich begrenzten und ortsveränderlichen Baustellen befasst sind, wie z.B. Bauherren, Arbeitgeber, Sicherheitskoordinatoren während der Projektphase und während der Ausführungsphase, Technische Direktoren, Vorgesetzte und Bauleiter zu unterstützen.

Das Dekret des Ministerpräsidenten DPCM vom 22. März 2020 bekräftigte in diesem Sinne, dass Sicherheitsprotokolle gegen die Ansteckungsgefahr zur Anwendung kommen müssen, und wo es nicht möglich ist, den zwischenmenschlichen Abstand von einem Meter als wichtigste Eindämmungsmaßnahme einzuhalten, zudem persönliche Schutzausrüstungen zu tragen sind und außerdem die Sanierungsmaßnahmen am Arbeitsplatz gefördert werden sollten.

Der Zweck dieser Leitlinien ist es, gemeinsame und eindeutige Angaben für den Betrieb auf den verschiedenen Arten von Baustellen zu liefern. Dabei sollte die Gesundheit der Arbeiter so gut wie möglich geschützt werden und gleichzeitig sollte eine Wiederaufnahme der Tätigkeiten und die Abwicklung der Arbeitsaufträge auch durch die Umsetzung von Arbeitsverfahren und -methoden ermöglicht werden, die eine regelrechte Integration der Risikobewertung und der Einsatz-

Pertanto il documento definisce:

- 1) Mobilità del personale tra azienda/abitazione e luogo di lavoro (cantiere temporaneo e mobile).
- 2) Gestione delle consegne materiale in cantiere.
- 3) Tipologie di misure protettive divise per luoghi di lavoro dove i rischi di contagio possono essere bassi/medio/alti con relative identificazioni di zona Verde/Gialla /Rossa.
- 4) Misure legate all'igienizzazione dei luoghi di lavoro e delle attrezzature.
- 5) Misure generali di comportamento.

Sicurezza piani und/oder Sicherheits- und Koordinationspläne sowohl für Baustellen in der Projektphase als auch für Baustellen in der Ausführungsphase darstellen sollen.

Zweck dieses Dokuments ist es, Arbeitsverfahren zu veranschaulichen, die nur auf die Verringerung des durch Covid-19 bedingten Risikos am Arbeitsplatz abzielen, und zwar unter Erfassung der Art des Arbeitsumfelds und des entsprechenden Risikograds.

Dieses Dokument definiert demnach:

- 1) Mobilità des Personals zwischen Unternehmen/Wohnort und Arbeitsplatz (zeitlich begrenzte und ortsveränderliche Baustelle).
- 2) Handhabung der Materialanlieferung an die Baustelle.
- 3) Arten von Schutzmaßnahmen, unterteilt für Arbeitsplätze, an denen die Ansteckungsgefahr gering/mittel/hoch sein kann, mit entsprechender Erfassung der grünen/gelben/roten Zonen.
- 4) Maßnahmen im Zusammenhang mit der Desinfektion der Arbeitsplätze und Ausrüstung.
- 5) Allgemeine Verhaltensregeln.

MISURE PER CANTIERI

Mobilità del personale

Premesso che le attività lavorative e produttive, così come i trasporti delle merci ed i trasporti pubblici, non sono state direttamente interessate da alcun blocco, occorre tuttavia rispettare alcune misure prescrittive. La valutazione delle mobilità del personale è in capo al datore di lavoro.

Spostamento del personale con mezzi aziendali.

Si definiscono di seguito le possibili condizioni di raggiungimento del cantiere con mezzi aziendali:

Il personale che fa uso di mezzi aziendali per raggiungere il cantiere dovrà:

- In caso di uso macchina aziendale con una sola persona a bordo non si rende necessario l'uso di mascherina.
- Nel caso vengano trasportate 2 persone, ove possibile far sedere il passeggero nella parte retrostante, in tal caso con uso di mascherina.
- In caso di più persone presenti nell'abitacolo, obbligo di mascherina e se possibile misure di ventilazione dell'ambiente.
- In caso di presenza di soggetto potenzialmente infetto, **non trasportare con mezzo aziendale ma contattare i numeri di emergenza con riduzione** ~~ove possibile del numero di persone trasportate~~ e adozione di DPI da parte di tutti i presenti, compresa la persona sospetta.

La ripresa del lavoro da parte della persona potenzialmente infetta può solo avvenire attraverso autorizzazione sanitaria. In caso di positività l'azienda dovrà mettere in atto la procedura aziendale per "casi positivi", che determina le azioni conseguenti sia per i lavoratori che per l'organizzazione del lavoro.

MASSNAHMEN FÜR BAUSTELLEN

Mobilität des Personals

Auch wenn die Arbeits- und Produktionstätigkeiten sowie der Güterverkehr und der öffentliche Verkehr nicht direkt von einer Sperrung betroffen waren, sind dennoch bestimmte rechtsverbindliche Maßnahmen zu beachten. Die Beurteilung der Mobilität des Personals liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers.

Nutzung von Firmenfahrzeugen vonseiten des Personals.

Es werden folgende mögliche Bedingungen für das Erreichen der Baustelle oder der Arbeitsstätte mit Firmenfahrzeugen definiert:

Das Personal, das sich mit Firmenfahrzeugen auf die Baustelle oder Arbeitsstätte begibt, hat sich an folgende Vorgaben zu halten:

- Sollte nur eine Person mit dem Firmenwagen fahren, ist keine Verwendung einer Maske erforderlich.
- Sollten 2 Personen befördert werden, sollte der Beifahrer möglichst hinten sitzen, in diesem Fall mit einer Maske.
- Sollten mehrere Personen befördert werden, besteht Maskenpflicht und wenn möglich ist der Fahrzeuginnenraum zu lüften.
- Sollte eine potenziell infizierte Person anwesend sein, **darf diese nicht mit den Firmenfahrzeugen transportiert werden. Es sind die Notrufnummern zu kontaktieren** ~~und die Zahl der mitgeführten Personen soweit wie möglich zu reduzieren.~~ Alle Anwesenden – einschließlich der Person, bei der Verdacht auf Infektion besteht – müssen entsprechende PSA tragen.

Eine potenziell infizierte Person darf ihre Arbeit erst nach einer gesundheitsbehördlichen Genehmigung wieder aufnehmen. Sollten positiv getestete Personen anwesend sein, muss das Unternehmen das Betriebsverfahren für „positive Fälle“ einleiten, das die entsprechenden Maßnahmen sowohl für die Arbeitnehmer als auch für die

Arbeitsorganisation festlegt.

Arrivo del personale in cantiere:

- Prima di iniziare il lavoro, il lavoratore deve essere sottoposto a controllo della temperatura se non già avvenuto in sede della ditta prima del suo arrivo in cantiere.
- Ad avvenuta definizione delle aree di rischio, necessaria informazione del preposto al lavoratore rispetto alla zona di rischio in cui si trova ad operare. (L'azienda dovrà aver in ogni caso eseguire un'adeguata formazione specifica preventiva a tutto il personale in merito al rischio biologico Covid-19).
- Il personale prima di attivare le lavorazioni esegue un lavaggio/igienizzazione mani e una igienizzazione dei mezzi/attrezzature di lavoro con prodotto igienizzante (liquido, gel o nebulizzato) da stendere con normale panno carta sulle attrezzature. Il panno utilizzato deve essere poi gettato in appositi contenitori di cantiere identificati per i prodotti di uso giornaliero a protezione Covid-19.
- Identificazione delle attrezzature ad uso comune, per cui devono essere messi a disposizione appositi strumenti di igienizzazione veloce dedicati (ad es. spruzzino e/o altri prodotti posti a bordo macchine).
- Nel frequentare spazi comuni come bagni, uffici, magazzini depositi merce, gli stessi devono avere nelle vicinanze dispenser per la sanificazione mani, ~~salvo che i lavoratori abbiano con sé mezzi di igienizzazione portatili o utilizzino costantemente guanti di protezione (con i quali vige la raccomandazione assoluta di evitare contatto con il viso).~~ Nel caso di fermo lavoro con eliminazione dei DPI, il lavoratore deve igienizzarsi mani e viso con specifico prodotto prima e dopo l'uso del nuovo DPI, da sostituire alla ripresa del lavoro e/o nel caso si trovi **rotto e/o** in condizioni igieniche non più accettabili

Ankunft des Personals an der Baustelle oder der Arbeitsstätte:

- Vor Arbeitsbeginn muss der Arbeitnehmer einer Temperaturkontrolle unterzogen werden, sofern diese nicht bereits vor seiner Ankunft auf der Baustelle oder der Arbeitsstätte im Firmensitz vorgenommen wurde.
- Sobald die Risikobereiche definiert sind, muss der Arbeitnehmer von seinem Vorgesetzten über den Risikobereich, in dem er tätig ist, informiert werden. (In jedem Fall muss das Unternehmen das gesamte Personal präventiv und angemessen in Bezug auf die Biogefährdung durch Covid-19 schulen).
- Vor Beginn der Arbeit muss sich das Personal die Hände waschen/desinfizieren und die Arbeitsmittel/Ausrüstungen mit einem Desinfektionsmittel (in flüssiger Form, als Gel oder zum Aufsprühen) mithilfe eines normalen Papiertuchs abwischen. Das verwendete Tuch muss dann in spezielle Behälter geworfen werden, die für Covid-19-Schutzmittel für den täglichen Gebrauch gekennzeichnet sind.
- Identifizierung der gemeinsam verwendeten Ausrüstungen, für die eine spezielle Möglichkeit für eine Schnelldesinfektion (z.B. Sprühflasche und/oder andere Produkte direkt an der Maschine) zur Verfügung gestellt werden muss.
- Für die Benutzung von Gemeinschaftsräumen wie Toiletten, Büros, Lagerhallen usw. müssen dort eigene Desinfektionsmittelpender für die Händedesinfektion vorgesehen werden, ~~es sei denn, die Arbeitnehmer haben ihre eigenen Desinfektionsmittel immer bei sich oder benutzen ständig Schutzhandschuhe (bei der Nutzung von Schutzhandschuhen ist unbedingt darauf zu achten, dass man sich damit nicht ins Gesicht greift).~~ Sollte der Arbeitnehmer die Arbeit unterbrechen und die PSA ablegen, muss er sich danach und vor der Verwendung der neuen PSA Hände und Gesicht mit einem spezifischen

(insudiciato di sostanze/polveri di cantiere).

In presenza di caso sospetto, improvviso o non segnalato dall'interessato ad inizio giornata, sospensione immediata, secondo quanto previsto del punto 10 del protocollo condiviso del 24.03.2020 e comunicazione dell'evento al Datore di Lavoro, e al CSE.

Contattare l'autorità sanitaria, ai numeri di emergenza, se il lavoratore è sintomatico.

Tale procedura si estende a tutti gli spostamenti del personale tra le diverse regioni italiane, diversi Comuni o diversi Stati, ad esempio nel pendolarismo giornaliero o settimanale delle squadre degli operai.

Si rende dunque sempre necessario il "monitoraggio del personale di cantiere" al suo arrivo da parte delle figure identificate dall'Azienda.

Si riafferma in ogni caso che tutti i cittadini hanno l'obbligo di dichiarare:

- di non essere a conoscenza di essere entrato in contatto con nessun caso confermato di Covid-19 durante il soggiorno nel luogo di provenienza e comunque negli ultimi 14 giorni;
- di non avere febbre né altri sintomi (tosse, mal di gola, bruciore agli occhi, dolori diffusi, **difficoltà respiratoria**, **affanno**, astenia, **alterazione del gusto e olfatto**);
- che nessuno altro della famiglia presenta la stessa sintomatologia;
- ~~di non essere andato per qualsiasi motivo in ospedali o case di cura durante il soggiorno nel~~

Prodotto disinfezionare. Bei der Wiederaufnahme der Arbeit sind neue PSA zu verwenden. Zudem sind diese zu ersetzen, wenn diese **kaputt sind und/oder** ihr Hygienestatus nicht mehr akzeptabel ist (durch verschiedene Substanzen/Baustellenstaub verschmutzt).

Bei Vorliegen eines Verdachtsfalls, der plötzlich auftritt oder von der betroffenen Person zu Beginn des Arbeitstages nicht gemeldet wurde, hat der betreffende Arbeitnehmer seine Tätigkeit gemäß Absatz 10 des gemeinsamen Protokolls vom 24.03.2020 unmittelbar einzustellen und das Ereignis ist dem Arbeitgeber und dem Sicherheitsbeauftragten zu melden.

Sollte der Arbeitnehmer Symptome aufweisen, wenden Sie sich über die Notrufnummern an die Gesundheitsbehörde.

Dieses Verfahren ist auch für die Fälle anzuwenden, in denen sich das Personal in eine andere italienische Region, eine andere Gemeinde oder in ein anderes Land begibt, wie dies beispielsweise bei Tages- und Wochenpendlern der Fall ist.

Es ist daher immer notwendig, dass das Baustellenpersonal vor Ort bei seiner Ankunft an der Baustelle oder der Arbeitsstätte anhand der vom Unternehmen ermittelten Personen „überwacht“ wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass alle Bürger in jedem Fall die Pflicht haben, Folgendes zu erklären:

- dass ihnen nicht bekannt ist, dass sie während ihres Aufenthalts an ihrem Herkunftsort und auf jeden Fall innerhalb der letzten 14 Tage mit bestätigten Fällen von Covid-19 in Kontakt gekommen sind;
- dass sie kein Fieber oder andere Symptome (Husten, Halsschmerzen, brennende Augen, weit verbreitete Schmerzen, **Atembeschwerden**, **Atemnot**, Schwäche, **Veränderung von Geruchs- oder Geschmackssinn**) haben;
- dass niemand sonst in der Familie solche Symptome aufweist;
- ~~dass sie aus welchen Gründen auch immer~~

luogo di provenienza;

- ~~di impegnarsi a non frequentare luoghi chiusi ed affollati, evitando la partecipazione a riunioni;~~
- ~~in caso di permanenza prolungata in una stanza o un ambiente chiuso con altre persone, di mantenere una distanza superiore a 1 metri, tenendo la finestra aperta, o indossando una mascherina (ad es. in caso di presenza in Baracca cantiere per verifica lavorazioni /disegni etc.).~~

Qualora, in alternativa, non fosse in condizioni di poter dichiarare quanto sopra riportato deve impegnarsi a:

- non presentarsi in cantiere o presso l'azienda;
- a non uscire dalla propria abitazione;
- a prendere contatto con il proprio medico e con l'operatore di Sanità Pubblica per attivare le procedure necessarie;
- nel caso si presentasse in cantiere, accettare la misurazione della temperatura corporea a verifica del suo stato di salute.

Ogni comunicazione di quanto sopra legata ad eventuali casi sospetti deve essere recapitata anche al CSE del cantiere attraverso un modulo di segnalazione che verrà preparato come modello standard dal Comitato Paritetico edile.

Consegna Merci

- **Se possibile, gli autisti dei mezzi di trasporto devono rimanere a bordo dei propri mezzi: non è consentito l'accesso ai locali chiusi comuni del cantiere per nessun motivo. Per le necessarie attività di approntamento delle attività di carico e scarico, il trasportatore dovrà attenersi alla rigorosa distanza minima di un metro;**

~~während ihres Aufenthalts an ihrem Herkunftsort keine Krankenhäuser oder Pflegeheime besucht haben;~~

- ~~dass sie sich verpflichten, keine geschlossenen und überfüllten Orte zu besuchen und die Teilnahme an Meetings zu vermeiden;~~
- ~~dass sie bei längerem Aufenthalt in einem Raum oder einer geschlossenen Umgebung mit anderen Personen einen Abstand von mehr als 1 Meter einhalten, das Fenster offen halten oder eine Maske zu tragen (z.B. in der Baustellenbaracke zur Überprüfung von Arbeiten/Zeichnungen etc.)~~

Sollte jemand nicht in der Lage sein, die oben angeführten Erklärungen abzugeben, muss er sich dazu verpflichten,

- nicht auf der Baustelle, in der Arbeitsstätte oder bei der Firma zu erscheinen;
- seine Wohnung bzw. sein Haus nicht zu verlassen;
- sich mit seinem Arzt und dem öffentlichen Gesundheitswesen in Verbindung zu setzen, um die erforderlichen Verfahren einzuleiten;
- für den Fall, dass er auf der Baustelle/Arbeitsstätte erscheint, die Messung der Körpertemperatur zuzulassen, um seinen Gesundheitszustand zu überprüfen;

Jede Kommunikation bezüglich der oben genannten Punkte im Zusammenhang mit Verdachtsfällen muss auch an den Sicherheitsbeauftragten der Baustelle übermittelt werden. Dazu ist eine Meldevorlage zu verwenden, die vom Paritätischen Komitee im Bauwesen als Standardvorlage vorbereitet wird.

Warenlieferung

- **Die Fahrer der Transportmittel müssen nach Möglichkeit an Bord ihres Fahrzeugs bleiben: Der Zugang zu den geschlossenen Gemeinschaftsräumen der Baustelle ist aus keinem Grund erlaubt. Für die notwendige Vorbereitung der Be- und Entladetätigkeiten muss sich der Transporteur streng an den**

- Ove sia presente un servizio di trasporto organizzato dal datore di lavoro per raggiungere il cantiere, va garantita e rispettata la sicurezza dei lavoratori lungo ogni spostamento, se del caso facendo ricorso a un numero maggiore di mezzi e/o prevedendo ingressi ed uscite dal cantiere con orari flessibili e scaglionati oppure riconoscendo aumenti temporanei delle indennità specifiche, come da contrattazione collettiva, per l'uso del mezzo proprio. In ogni caso, occorre assicurare la pulizia con specifici detergenti delle maniglie di portiere e finestrini, volante, cambio, etc. mantenendo una corretta areazione all'interno del veicolo.
 - L'attività della consegna di merci e materiali in cantiere avverrà posizionando gli stessi nell'apposita area di scarico prevista nel Layout di Cantiere. Dove non presente, identificare la zona dandone informazione ai soggetti interessati ed evitando altre presenze non indispensabili alla lavorazione di scarico/carico materiale. Tali operazioni dovranno avvenire sempre garantendo la distanza di almeno 1 mt. Laddove ciò non fosse possibile è necessario dotarsi di mascherine.
 - Lo scambio della documentazione delle merci consegnate in cantiere (bolle, fatture...) dovrà avvenire tramite l'utilizzo di guanti monouso o in alternativa guanti da cantiere. Qualora ciò non fosse possibile, lavare le mani con soluzione idroalcolica dopo il contatto con la documentazione.
 - Andranno altresì stampate ed affisse sulle bacheche delle baracche di cantiere sia le disposizioni dell'allegato 1 del DPCM 8 marzo 2020, riportate in fondo al presente documento, sia le regole interne di cantiere. A tal fine Il Comitato Paritetico Edile fornirà una tabella riepilogativa delle regole generali da mantenere nel cantiere.
 - In cantiere dovranno essere conservate a scopo precauzionale, nella cassetta di pronto soccorso o nelle immediate vicinanze, una o più mascherine FFP2 o FFP3 (senza valvola), in base
- vorgesehenen Mindestabstand von einem Meter halten.
 - Wenn ein vom Arbeitgeber organisierter Transportdienst für das Erreichen der Baustelle vorgesehen ist, muss die Sicherheit der Arbeitnehmer auf jeder Fahrt gewährleistet werden. Zu diesem Zweck müssen ggf. mehrere Fahrzeuge eingesetzt und/oder für das Erreichen oder Verlassen der Baustelle flexible und gestaffelte Zeiten vorgesehen werden. Anderenfalls können den Mitarbeitern vorübergehende Erhöhungen der kollektivvertraglich vorgesehenen, spezifischen Entschädigungen für die Benutzung des eigenen Privatautos gewährt werden. In jedem Fall muss sichergestellt werden, dass Türgriffe, Fensterkurbeln, Lenkrad, Schalthebel usw. mit speziellen Reinigungsmitteln gereinigt werden und stets eine ordnungsgemäße Belüftung im Fahrzeuginnenen gewährleistet ist.
 - Bei der Güter- und Materialanlieferung an die Baustelle oder Arbeitsstätte müssen die Güter und Materialien in dem am Baustellen-Layout vorgesehenen Entladebereich abgestellt werden. Sollte kein solcher Bereich vorhanden sein, ist er zu ermitteln und die betroffenen Personen sind darüber zu informieren. Die Anwesenheit von anderem Personal, das für das Auf-/Abladen des Materials nicht unbedingt erforderlich ist, ist zu vermeiden. Bei diesen Tätigkeiten ist immer ein Abstand von mindestens 1 m zu den anderen Personen einzuhalten. Sollte dies nicht möglich sein, ist die Verwendung von Masken notwendig.
 - Die Übergabe der Unterlagen für die angelieferten Waren (Lieferscheine, Rechnungen etc.) muss mit Einweghandschuhen bzw. mit Baustellenhandschuhen erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, müssen die Hände nach dem Anfassen der Unterlagen mit einer hydroalkoholischen Lösung gewaschen werden.
 - Sowohl die Bestimmungen des Anhangs 1 des Dekrets des Ministerpräsidenten DPCM vom 8. März 2020, die am Ende dieses Dokuments wiedergegeben sind, als auch die internen Baustellenvorschriften sind auszudrucken und an

al numero dei lavoratori presenti, da usare obbligatoriamente nel caso di presenza di casi sospetti.

- Nel caso in cui un operaio presentasse sintomi di infezione respiratoria e più di 37,5°C di temperatura corporea, dovrà dotarsi immediatamente di una delle suddette mascherine, non dovrà entrare in contatto con nessun altro operaio, avviserà (eventualmente per il tramite degli addetti al Primo Soccorso) gli operatori di Sanità Pubblica per attivare le procedure necessarie facendo riferimento ai numeri di emergenza previsti.

Si raccomanda la disponibilità per gli autisti e per il personale che utilizza mezzi aziendali di soluzioni idroalcoliche per consentire la pulizia costante (almeno quando si scende e si sale sul mezzo) delle parti in contatto con le mani (volante, cambio, ecc.). Durante il viaggio, fatto salvo quanto già sopra indicato nel capitolo “spostamento personale con mezzi aziendali” si raccomanda il continuo ricambio di aria all’interno dell’abitacolo.

den Anschlagtafeln der Baustellenbaracken auszuhängen. Zu diesem Zweck wird das Paritätische Komitee im Bauwesen eine Tabelle mit einer Zusammenfassung der auf der Baustelle einzuhaltenden allgemeinen Regeln bereitstellen.

- Als Vorsichtsmaßnahme müssen im Erste-Hilfe-Kasten oder in unmittelbarer Nähe davon eine oder mehrere FFP2- oder FFP3-Masken (ohne Ventil) aufbewahrt werden. Die Anzahl der Masken hängt von der Anzahl der anwesenden Arbeitnehmer ab. Sie müssen bei Verdachtsfällen verwendet werden.
- Sollte ein Arbeiter Symptome einer Atemwegsinfektion und eine Körpertemperatur von über 37,5 °C aufweisen, muss er umgehend eine der oben genannten Masken verwenden. Er darf nicht mit anderen Arbeitern in Kontakt kommen und informiert (eventuell über die Erste-Hilfe-Beauftragten) das öffentliche Gesundheitswesen anhand der vorgesehenen Notrufnummern, damit die notwendigen Maßnahmen eingeleitet werden können. Den Fahrern und dem Personal, die Firmenfahrzeuge benutzen, müssen unbedingt hydroalkoholische Lösungen zur Verfügung gestellt werden, um eine regelmäßige Reinigung (zumindest beim Ein- und Aussteigen) der mit den Händen in Berührung kommenden Teile (Lenkrad, Gangschaltung etc.) zu ermöglichen. Während der Fahrt ist – unbeschadet der Angaben im Kapitel „Nutzung von Firmenfahrzeugen vonseiten des Personals“ – ständig für die Frischluftzufuhr in den Fahrzeuginnenraum zu sorgen.

NUMERI VERDI REGIONALI E NUMERI DI PUBBLICA UTILITÀ

Numero di pubblica utilità

1500 del Ministero della Salute

Numero unico di emergenza

Contattare il 112 oppure il 118 soltanto se strettamente necessario.

Trentino Alto Adige

Provincia autonoma di Trento: 800 867 388

Provincia autonoma di Bolzano: 800 751 751

SUDDIVISIONE DEL CANTIERE IN AREE DI RISCHIO

Nel presente capitolo si stabiliscono i criteri di classificazione delle aree di lavoro distinguendole in differenti Zone di Rischio, facendo riferimento a due parametri:

- Distanza delle persone durante le lavorazioni e potenzialità di contatto sia per le vie aeree e sia tramite contatto fisico (e/o scambio di attrezzature lavoro). In via convenzionale ai fini degli aspetti di trasmissione del Virus, si identificano i 3 mt. come distanza sopra la quale non sia presente il rischio contagio e pertanto non obbligatorio l'utilizzo di mascherine o altre protezioni meccaniche.
- Tipologia di ventilazione presente nel luogo di lavoro

In relazione a questi due parametri si prendono poi in considerazione le protezioni individuali o collettive da adottare.

REGIONALE GEBÜHRENFREIE RUFNUMMERN UND NOTRUFNUMMERN

Notrufnummer

1500 des Gesundheitsministeriums

Einheitliche Notrufnummer

Wenden Sie sich nur dann an den Notruf 112 oder 118, wenn dies unbedingt erforderlich ist.

Trentino-Südtirol

Autonome Provinz Trient: 800 867 388

Autonome Provinz Bozen: 800 751 751

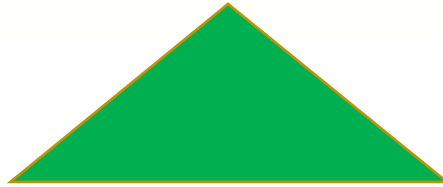
UNTERTEILUNG DER BAUSTELLE/ARBEITSSTÄTTE IN RISIKOBEREICHE

In diesem Kapitel werden die Kriterien für die Klassifizierung der Arbeitsbereiche durch die Unterscheidung in verschiedene Risikozonen festgelegt. Dies geschieht anhand von zwei Parametern:

- Distanz zwischen den Personen während der Arbeit und Möglichkeit eines Kontakts über die Atemwege bzw. eines körperlichen Kontakts (und/oder Austausch von Arbeitsmitteln). Generell werden für die Übertragung des Virus 3 m als jene Entfernung festgelegt, oberhalb derer kein Infektionsrisiko besteht und daher die Verwendung von Masken oder anderen mechanischen Schutzvorrichtungen nicht zwingend erforderlich ist.
- Art der Belüftung des Arbeitsplatzes

Unter Berücksichtigung dieser beiden Parameter werden die zu ergreifenden individuellen oder kollektiven Schutzmaßnahmen festgelegt.

ZONAVERDE

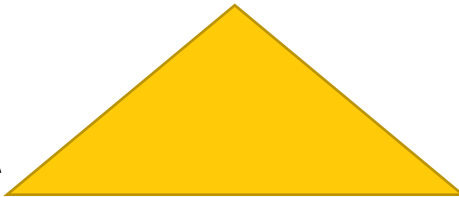


GRÜNE ZONE

CANTIERE O ZONA DI LAVORO COMPLETAMENTE ALL'APERTO – TIPO STRADALE O SIMILE E DISTANZA DEGLI OPERATORI SUPERIORE A MT. 3 TALE DA PERMETTERE UNA ELIMINAZIONE COMPLETA DELLA CONTAMINAZIONE PER VIE AEREE O PER CONTATTO FISICO. È DA RITENERSI ALTRESI' IN ZONA VERDE LA PERSONA CHE VIAGGIA DA SOLA NEL VEICOLO AZIENDALE.

BAUSTELLE ODER ARBEITSBEREICH VOLLSTÄNDIG IM FREIEN (BAUSTELLE AUF EINER STRASSE ODER ÄHNLICHES) UND MEHR ALS 3 METER ENTFERNUNG ZWISCHEN DEN ARBEITERN, SODASS EINE KONTAMINATION ÜBER DIE ATEMWEGE ODER DURCH KÖRPERKONTAKT VOLLSTÄNDIG AUSGESCHLOSSEN IST. EINE ALLEIN IM FIRMENFAHRZEUG REISENDE PERSON IST EBENFALLS IN DER GRÜNEN ZONE.

ZONA GIALLA

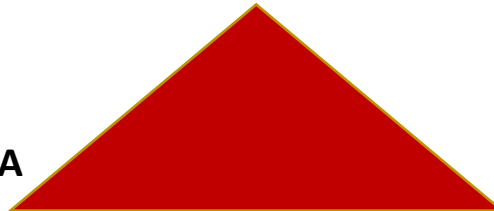


GELBE ZONE

CANTIERE O ZONA DI LAVORO PARZIALMENTE COPERTA MA MOLTO VENTILATA (AD ES. CAPANNONE O EDIFICIO IN COSTRUZIONE SENZA FACCIATE **E/O FINESTRE E PORTE**) E CON POSSIBILITA' DI MANTENERE DISTANZE TRA IL PERSONALE INFERIORI A 3 MT. E SUPERIORI A 1 MT.

TEILWEISE ÜBERDACHTER, ABER SEHR GUT BELÜFTETER ARBEITSPLATZ ODER ARBEITSBEREICH (Z.B. WERKSHALLE ODER IM BAU BEFINDLICHES GEBÄUDE OHNE **FASSADEN UND/ODER FENSTER UND TÜREN**) MIT DER MÖGLICHKEIT, ABSTÄNDE ZWISCHEN DEN MITARBEITERN VON WENIGER ALS 3 METERN UND MEHR ALS 1 METER EINZUHALTEN.

ZONA ROSSA



ROTE ZONE

CANTIERE AL CHIUSO NON VENTILATO E CON DISTANZE **TRA I LAVORATORI SUPERIORI AD 1 MT.** ~~IN CUI NON E' POSSIBILE MANTENERE DISTANZE SUPERIORI AD 1 MT.~~

UNBELÜFTETE BAUSTELLE IN INNENRÄUMEN **MIT ABSTÄNDEN ZWISCHEN DEN ARBEITERN VON MEHR ALS 1 METER.** ~~IN DENEN ES NICHT MÖGLICH IST, ABSTÄNDE VON MEHR ALS 1 METER EINZUHALTEN.~~

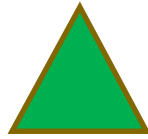
TUTTI I CANTIERI DOVE LE LAVORAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE PER NECESSITA' A DISTANZA TRA I LAVORATORI INFERIORE A 1 MT.

ALLE BAUSTELLEN, AN DENEN DIE ARBEITEN NOTGEDRUNGEN IN EINEM ABSTAND VON WENIGER ALS 1 M ZWISCHEN DEN ARBEITNEHMERN DURCHGEFÜHRT WERDEN MÜSSEN.

ZONA DI LAVORO CON PRESENZA DI CASO SOSPETTO E/O CONTATTO DIRETTO IN ZONA DI LAVORO CON CASO SOSPETTO.

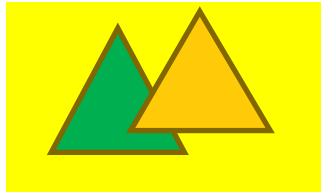
ARBEITSBEREICH MIT VERDACHTSFALL UND/ODER DIREKTER KONTAKT IM ARBEITSBEREICH MIT VERDACHTSFALL .

Zona verde sopra 3 mt. – nessuna protezione (Fatto salvo le disposizioni emanate dalla Provincia Autonoma o dai Comuni)



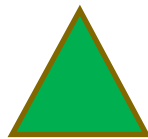
Grüne Zone über 3 m – kein Schutz (Unbeschadet der von der Autonomen Provinz oder den Gemeinden erlassenen Bestimmungen)

Zona Verde **distanza inferiore ai** sotto 3 mt. e Zona Gialla e ~~Rossa~~ – protezione semplice con mascherina non DPI



Grüne Zone **Abstand** unter 3 m und Gelbe ~~Rote~~ Zone - einfacher Schutz mit Maske (nicht PSA)

Mezzi aziendali con 1 dipendente (zona verde)



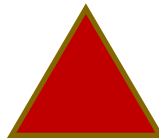
Betriebsfahrzeug mit 1 Mitarbeiter (grüne Zone)

Mezzi aziendali con più dipendenti (zona gialla)



Betriebsfahrzeug mit mehreren Mitarbeitern (gelbe Zone)

Caso sospetto con sintomi – Uso DPI da parte di chi viene in contatto



Verdächtiger Fall mit Symptomen - Gebrauch von PSA durch diejenigen, die damit in Kontakt kommen

PER LAVORI IN GALLERIA

Zona Verde

CANTIERE O ZONA DI LAVORO CON VENTILAZIONE MECCANICA O NATURALE OTTIMALE E DISTANZA PERSONE SUPERIORE A 3 MT.

Zona Gialla

CANTIERE O ZONA DI LAVORO CON DISTANZE INFERIORI A 3 MT. E VENTILAZIONE NON OTTIMALE.

Zona Rossa

~~CANTIERE CON ATTIVITA' DI MOVIMENTAZIONE MEZZI A VENTILAZIONE LIMITATA E/O DOPO~~

FÜR TUNNELARBEITEN

Grüne Zone

BAUSTELLE ODER ARBEITSBEREICH MIT OPTIMALER MECHANISCHER ODER NATÜRLICHER BELÜFTUNG UND EINEM ABSTAND ZWISCHEN DEN PERSONEN VON MEHR ALS 3 M.

Gelbe Zone

BAUSTELLE ODER ARBEITSBEREICH MIT ABSTÄNDEN VON WENIGER ALS 3 M UND NICHT OPTIMALER BELÜFTUNG.

Rote Zone

~~BAUSTELLE MIT EINSATZ VON FAHRZEUGEN MIT BEGRENZTER BELÜFTUNG UND/ODER NACH~~

~~LAVORAZIONI AD ALTA PRODUZIONE DI POLVERI QUALI VOLATA/GESTIONE DELLO SMARINO/ELEVATA MOVIMENTAZIONE MEZZI CON PERSONALE NELLE VICINANZE.~~

CANTIERE CON VENTILAZIONE LIMITATA E/O ATTIVITA' COMPORANTI LAVORAZIONI AD ALTA PRODUZIONE DI POLVERI (QUALI VOLATA/GESTIONE DELLO SMARINO/ELEVATA CIRCOLAZIONE MEZZI) CON PERSONALE A DISTANZA INFERIORE A 3 MT. NELLE VICINANZE.

PRESENZA DI CASO SOSPETTO.

Misure da adottare da parte del CSP o CSE per la definizione delle Zone di Lavoro:

Prima della ripresa dei lavori, dopo lo Stop introdotto dall'emergenza "Covid-19", i coordinatori della Sicurezza in fase di progettazione ed in fase di esecuzione devono adeguare/integrare il Piano di Sicurezza e Coordinamento identificando, in collaborazione con le ditte esecutrici, le aree di lavoro secondo la suddivisione in zone di rischio, oltre che individuare e regolamentare le eventuali attività dove sia indispensabile la **presenza contemporanea di più persone a distanze non di garanzia** ed in modo particolare negli uffici di cantiere, nei servizi igienici, negli spogliatoi, nella mensa e negli spazi ristretti/confinati.

Le ditte esecutrici, per esercitare l'attività in cantiere, dovranno fornire l'aggiornamento/integrazione dei POS in relazione a dette linee guide.

La Committenza sia Pubblica che Privata dovrà riconoscere al Coordinatore della Sicurezza e alle aziende presenti nel cantiere gli oneri aggiuntivi per l'aggiornamento dei documenti di cantiere e la messa in pratica delle misure di tutela previste nella stima costi.

~~PROZESSEN MIT HOHER STAUBENTWICKLUNG, WIE Z.B. AUSBRUCH/ABTRANSPORT DES TUNNELAUSBRUCHS/VERSTÄRKTER EINSATZ VON FAHRZEUGEN MIT PERSONAL IN DER NÄHE.~~

BAUSTELLE MIT BEGRENZTER BELÜFTUNG UND/ODER TÄTIGKEITEN MIT HOHER STAUBENTWICKLUNG (WIE Z.B. AUSBRUCH/ABTRANSPORT DES TUNNELAUSBRUCHS/VERSTÄRKTER EINSATZ VON FAHRZEUGEN), MIT PERSONAL MIT WENIGER ALS 3 M ABSTAND IN DER NÄHE.

VORLIEGEN EINES VERDACHTSFALLS.

Vom KPP oder KAP zu ergreifende Maßnahmen für die Definition der Arbeitszonen:

Vor der Wiederaufnahme der Arbeiten nach dem durch „Covid-19“ bedingten Stopp müssen die Sicherheitskoordinatoren der Planungs- und Ausführungsphase den Sicherheits- und Koordinierungsplan anpassen/integrieren, indem sie in Zusammenarbeit mit den Auftragnehmern die Arbeitsbereiche entsprechend der Unterteilung in Risikozonen festlegen. Zudem müssen sie alle Tätigkeiten ermitteln und regeln, bei denen die **gleichzeitige Anwesenheit mehrerer Personen in nicht sicheren Abständen** und insbesondere in den Büros, Toiletten, Umkleieräumen, der Kantine und in den engen/begrenzten Räumen der Baustelle unerlässlich ist.

Um ihre Arbeit auf der Baustelle oder der Arbeitsstätte ausführen zu können, müssen die Auftragnehmer für die Aktualisierung/Integration der ESP entsprechend dieser Richtlinien sorgen.

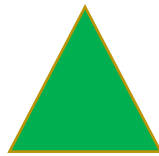
Sowohl öffentliche als auch private Auftraggeber müssen dem Sicherheitskoordinator und den auf der Baustelle anwesenden Unternehmen die zusätzlichen Kosten für die Aktualisierung der Baustellendokumente und die Umsetzung der im Kostenvoranschlag vorgesehenen Schutzmaßnahmen bezahlen.

Tipologie delle Protezioni per le vie respiratorie

Queste indicazioni valgono solo per il rischio da COVID-19, per l'esposizione a rischio chimico si devono utilizzare i DPI previsti prima dell'emergenza COVID19

N.b.: le protezioni sono personali non vanno in nessun modo scambiate

**NESSUNA IN ZONA VERDE
SOPRA I 3 MT. DI
Distanziamento interpersonale**



(FATTO SALVE LE DISPOSIZIONI EMANATE PER LA CITTADINANZA DA PROVINCIA AUTONOMA O DAI COMUNI)

Arten der Schutzausrüstungen für die Atemwege

Diese Hinweise gelten nur für die durch COVID-19 bedingte Gefahr. Für eine Gefährdung durch chemische Exposition sind die vor dem durch COVID-19 ausgebrochenen Ausnahmezustand vorgesehenen PSA zu verwenden.

Hinweis: Schutzausrüstungen sind persönliche Ausstattungen und sollten in keiner Weise mit anderen Personen ausgetauscht werden

**KEINE IN DER GRÜNEN ZONE
BEI MEHR ALS 3 M ABSTAND ZU
ANDEREN PERSONEN**

(UNBESCHADET DER VON DEN AUTONOMEN PROVINZEN ODER VON DEN GEMEINDEN ERLASSENEN BESTIMMUNGEN)

A

Mascherina modello chirurgico e/o altro modello di caratteristiche equivalenti e non per uso sanitario simili prodotti **IN ZONA VERDE PER DISTANZE SOTTO I MT. 3., IN ZONA GIALLA; IN ZONA ROSSA; NEI MEZZI AZIENDALI CON PRESENZA DI PIU' DI UN ADDETTO, MA DISTANTI PIU' DI 1 MT.;** NEI LOCALI RIUNIONI, BARACCHE UFFICIO CON DISTANZE INFERIORI A MT. 3 E NON VENTILATI.



A

Chirurgische Maske und/oder ein anderes Modell mit gleichwertigen Eigenschaften und nicht für den sanitären Gebrauch oder ähnliche Produkte **IN DER GRÜNEN ZONE BEI ENTFERNUNGEN UNTER 3 METERN; IN DER GELBEN ZONE; IN DER ROTEN ZONE; IN FIRMFahrZEUGEN BEI ANWESENHEIT VON MEHR ALS EINEM MITARBEITER, ABER MIT ABSTAND ÜBER 1 METER; IN BESPRECHUNGSRÄUMEN, BÜROBARACKEN BEI ENTFERNUNGEN UNTER 3 METERN UND BEI UNZUREICHENDER BELÜFTUNG.**

B

DPI marcati CE sotto 1 metro e in
automezzi con più persone

DPI di protezione tipo
FFp2 o FFp3 di tipo senza filtro

**SOLO IN ZONA CON PRESENZA DI
CASO SOSPETTO O PORTATORE DI
SINTOMI**

**PER IL CASO SOSPETTO FFp2 O FFp3
SENZA VALVOLA DI ESALAZIONE**

DURATA delle Protezioni

Per mascherine **Tipo A e B** – durata
giornaliera e/o ad insudiciamento-**rottura** delle
stesse

DPI – NON MONOUSO durata prevista dal
costruttore – necessaria igienizzazione
giornaliera a fine turno da parte del lavoratore

- Smaltimento delle Protezioni nel
cantiere

Smaltimento delle mascherine e DPI usati in
caso di contagio in appositi contenitori separati
e marcati con “rischio Biologico”.

Zona Verde IN AMBIENTE APERTO

(per sole Gallerie)

CANTIERE O ZONA DI LAVORO CON VENTILAZIONE
MECCANICA O NATURALE OTTIMALE E DISTANZA
PERSONE SUPERIORE A MT. 3



B

CE-gekennzeichnete PSA unter
1 Meter und in Fahrzeugen
mit mehreren Personen
PSA Typ FFp2 oder FFp3
ohne Filter

**NUR IN ZONEN MIT EINEM
VERDACHTSFALL ODER EINEM
SYMPTOMATISCHEN FALL**

**FÜR VERDACHTSFÄLLE FFp2 ODER FFp3
OHNE EXHALATIONSVENTIL**

HALTBARKEIT der Schutzausrüstungen

Für Masken **Typ A oder B** - täglicher
Wechsel und/oder bei Verschmutzung-**Bruch**
derselben

PSA - NICHT EINWEG vom Hersteller
vorgesehene Haltbarkeit - tägliche Desinfektion
nach Schichtende (nimmt der Arbeitnehmer
selbst vor)

- Entsorgung der
Schutzausrüstungen auf der
Baustelle und der Arbeitsstätte

Entsorgung der im Falle einer Infektion
verwendeten Masken und PSA in separaten,
mit „biologisches Risiko“ gekennzeichneten
Behältern.

Grüne Zone IM FREIEN

(Nur für Tunnel)

BAUSTELLE ODER ARBEITSBEREICH MIT OPTIMALER
MECHANISCHER ODER NATÜRLICHER BELÜFTUNG
UND EINEM ABSTAND ZWISCHEN DEN PERSONEN
VON MEHR ALS 3 M

Misure per lavori svolti in ambienti aperti:

- Nessuna mascherina nel caso i lavoratori presenti POSSANO MANTENERE distanze superiori a 3 mt. ed eseguano lavorazioni uniche (ad es. Lavori di scavo, infrastrutture, lavoro impiantistico etc.);
- nel caso di lavorazioni che richiedono presenza continuativamente ravvicinata inferiore a 3 mt., dotazione e utilizzo di **mascherine tipo Chirurgiche e/o simili** protettive delle vie respiratorie;
- nel caso di particolari lavorazioni che richiedono il contatto frequente con gli stessi attrezzi utilizzati da più persone, applicazione di misure di **lavaggio o disinfezione degli attrezzi**;
- esecuzione di frequenti lavaggi delle mani con detergenti a base alcolica e del viso con detergenti normali **forniti dall'impresa** esecutrice;
- utilizzo di guanti di protezione durante l'impiego di attrezzi, macchinari o utensili necessari all'esecuzione del proprio lavoro.

Maßnahmen für Arbeiten in offener Umgebung:

- Keine Maske, wenn die anwesenden Arbeitnehmer mehr als 3 m Abstand EINHALTEN KÖNNEN und einzeln ihre Arbeiten ausführen (z.B. Aushubarbeiten, Infrastruktur, Anlagenarbeiten etc.);
- Bei Arbeiten, die eine ständige gemeinsame Anwesenheit mit einem Abstand von weniger als 3 m erfordern, ist eine Ausstattung **mit wie chirurgischen Schutzmasken und/oder Ähnliches** und deren Verwendung notwendig;
- Bei besonderen Arbeitsprozessen, die häufigen Kontakt mit Werkzeugen erfordern, die von mehr als einer Person benutzt werden, sind **Wasch- oder Desinfektionsmaßnahmen** für die **Werkzeuge** zu treffen;
- Häufiges Händewaschen mit Waschmitteln auf Alkoholbasis und Gesichtswaschen mit normalen, vom **Auftragnehmer** zur Verfügung gestellten Reinigungsmitteln;
- Verwendung von Schutzhandschuhen beim Einsatz von Werkzeugen, Maschinen oder Geräten, die für die Durchführung der Arbeit erforderlich sind.

Zona Gialla IN AMBIENTE PARZIALMENTE CHIUSO MA VENTILATO

(per sole Gallerie)

CANTIERE O ZONA DI LAVORO CON DISTANZE INFERIORI A 3 MT. E VENTILAZIONE NON OTTIMALE

- utilizzo della mascherina di protezione delle vie respiratorie in presenza di soggetti a distanza inferiore ai 3 mt. ma comunque **superiore** ad 1 mt.;
- nel caso di lavorazioni che richiedono presenza continuativamente ravvicinata inferiore ad 1 mt., dotazione e utilizzo permanente di DPI protettivi;
- nel caso di particolari lavorazioni che richiedono il contatto frequente con gli stessi attrezzi utilizzati da più persone, applicazione di misure di lavaggio

Gelbe Zone IN EINER TEILWEISE GESCHLOSSENEN, ABER BELÜFTETEN UMGEBUNG

(Nur für Tunnel)

BAUSTELLE ODER ARBEITSBEREICH MIT ABSTÄNDEN VON WENIGER ALS 3 M UND NICHT OPTIMALER BELÜFTUNG

- Verwendung der Atemschutzmaske bei Anwesenheit von Personen in einer Entfernung von weniger als 3 m aber **mindestens dennoch** 1 m;
- Bei Arbeiten, die eine ständige gemeinsame Anwesenheit mit einem Abstand von weniger als 1 m erfordern, ist eine Ausstattung mit PSA und deren ständige Verwendung notwendig;
- Bei besonderen Arbeitsprozessen, die häufigen

o disinfezione degli attrezzi;

- esecuzione di frequenti lavaggi delle mani con detersivi a base alcolica e del viso con detersivi normali forniti dall'impresa esecutrice;
- utilizzo di guanti di protezione durante l'impiego di attrezzi, macchinari o utensili necessari all'esecuzione del proprio lavoro.

Kontakt mit Werkzeugen erfordern, die von mehr als einer Person benutzt werden, sind **Wasch- oder Desinfektionsmaßnahmen** für die **Werkzeuge** zu treffen;

- Häufiges Händewaschen mit Waschmitteln auf Alkoholbasis und Gesichtswaschen mit normalen, vom **Auftragnehmer** zur Verfügung gestellten Reinigungsmitteln;
- Verwendung von Schutzhandschuhen beim Einsatz von Werkzeugen, Maschinen oder Geräten, die für die Durchführung der Arbeit erforderlich sind.

Zona Rossa IN AMBIENTE CHIUSO (compreso trasporto persone su veicoli) NON VENTILATO E/O CONTATTO IN CANTIERE CON CASO SOSPETTO

(per solo Gallerie)

CANTIERE CON ATTIVITA' DI MOVIMENTAZIONE MEZZI A VENTILAZIONE LIMITATA E/O DOPO LAVORAZIONI AD ALTA PRODUZIONE DI POLVERI QUALI VOLATA/GESTIONE DELLO SMARINO/ELEVATA MOVIMENTAZIONE MEZZI CON PERSONALE NELLE VICINANZE

CANTIERE CON VENTILAZIONE LIMITATA E/O ATTIVITA' COMPORANTI LAVORAZIONI AD ALTA PRODUZIONE DI POLVERI (QUALI VOLATA/GESTIONE DELLO SMARINO/ELEVATA CIRCOLAZIONE MEZZI) CON PERSONALE A DISTANZA INFERIORE A 3 MT. NELLE VICINANZE.

PRESENZA DI CASO SOSPETTO

Misure per lavori svolti in ambienti chiusi (compresi autoveicoli)

- uso mascherina per lavori con distanza superiore ai 3 mt. ~~e presenza di un numero di lavoratori uno ogni 20 mq;~~
- nel caso di lavorazioni che richiedono presenza continuativamente ravvicinata (sotto 1 mt. di

Rote Zone IN GESCHLOSSENER UMGEBUNG (einschließlich Personentransport in Fahrzeugen) ohne Belüftung und/oder bei Kontakt auf der Baustelle mit einem Verdachtsfall

(nur für Tunnel)

BAUSTELLE MIT EINSATZ VON FAHRZEUGEN MIT BEGRENZTER BELÜFTUNG UND/ODER NACH PROZESSEN MIT HOHER STAUBENTWICKLUNG, WIE Z.B. AUSBRUCH/ABTRANSPORT DES TUNNELAUSBRUCHS/VERSTÄRKTER EINSATZ VON FAHRZEUGEN MIT PERSONAL IN DER NÄHE

BAUSTELLE MIT BEGRENZTER BELÜFTUNG UND/ODER TÄTIGKEITEN MIT HOHER STAUBENTWICKLUNG (WIE Z.B. AUSBRUCH/ABTRANSPORT DES TUNNELAUSBRUCHS/VERSTÄRKTER EINSATZ VON FAHRZEUGEN), MIT PERSONAL MIT WENIGER ALS 3 M ABSTAND IN DER NÄHE.

VORLIEGEN EINES VERDACHTSFALLS

Maßnahmen für Arbeiten in geschlossenen Räumen (einschließlich Kraftfahrzeuge)

- Verwendung einer Maske bei Arbeiten in einem Abstand von mehr als 3 m ~~und Anwesenheit eines Arbeiters je 20 m²;~~
- Bei Arbeiten, die eine ständige gemeinsame Anwesenheit (weniger als 1 m Abstand)

distanza), dotazione e utilizzo di DPI previsti;

- esecuzione di frequenti lavaggi delle mani con detersivi a base alcolica e del viso con detersivi normali forniti dall'impresa esecutrice;
- utilizzo di guanti di protezione durante l'impiego di attrezzi, macchinari o utensili necessari all'esecuzione del proprio lavoro;
- in caso di contatto con soggetto sospetto uso immediato DPI previsti da parte del soggetto a rischio e di chi ha avuto contatto con il soggetto e/o ne presta assistenza.

erfordern, ist eine Ausstattung mit den vorgesehenen PSA und deren Verwendung notwendig;

- Häufiges Händewaschen mit Waschmitteln auf Alkoholbasis und Gesichtswaschen mit normalen, vom Auftragnehmer zur Verfügung gestellten Reinigungsmitteln;
- Verwendung von **Schutzhandschuhen** beim Einsatz von Werkzeugen, Maschinen oder Geräten, die für die Durchführung der Arbeit erforderlich sind.
- Bei Kontakt mit einer Person, bei der ein Verdacht auf Infektion besteht, sind umgehend die dafür vorgesehenen PSA zu verwenden. Dies gilt sowohl für die Person, für die der Verdacht auf Infektion besteht, als auch für die Person, die ihr Hilfe leistet.

MISURE GENERALI DI SALUTE PER PREVENIRE IL CONTAGIO IN CANTIERE

- Durante l'esecuzione delle lavorazioni, è assolutamente necessario rispettare le distanze minime previste nelle varie Zone di rischio mantenendo la distanza minima tra le persone prevista nella zona in cui ci si trova e che deve in ogni caso essere la maggior distanza compatibile con le lavorazioni ;
- Nel caso in cui per casi "limitati e strettamente necessari" per le attività da eseguirsi in cantiere, sia inevitabile la distanza ravvicinata tra due operatori, gli operatori dovranno indossare i DPI;
- Nel caso durante le lavorazioni si evidenziassero condizioni dovute alla presenza di soggetti che manifestano chiari sintomi, il personale che ne è a contatto, deve dotarsi di DPI previsti, occhiali e guanti, oltre che prevedere in ogni caso allontanamento immediato del soggetto;
- Ogni ditta presente in cantiere dovrà garantire per i suoi operai, sub appaltatori e lavoratori autonomi la sanificazione degli ambienti ufficio/spogliatoio/mensa-ristoro e wc (come indicato in Allegato 1 del DPCM 8/3/2020). **Le superfici dovranno essere pulite, almeno quotidianamente, con disinfettante a base di cloro o alcool secondo procedure standard aziendali definite nel DVR.**

È ritenuto efficace un primo passaggio con detergente neutro ed un secondo passaggio con ipoclorito di sodio 0,1% o con etanolo al 70%.

- Ogni ditta presente in cantiere dovrà garantire per i suoi operai, la disponibilità di soluzioni

ALLGEMEINE GESUNDHEITSMASSNAHMEN ZUR VERHINDERUNG EINER ANSTECKUNG AUF DER BAUSTELLE ODER DER ARBEITSSTÄTTE

- Bei der Ausführung der Arbeiten müssen unbedingt die in den verschiedenen Risikozonen vorgesehenen Mindestabstände eingehalten werden, wobei der Mindestabstand zwischen den Personen in dem Bereich, in dem sie sich befinden, auf jeden Fall vereinbarungsgemäß mit der auszuführenden Arbeit so groß wie möglich sein muss.
- Für den Fall, dass es sich in „begrenzten und unbedingt notwendigen“ Fällen für die auf der Baustelle durchzuführenden Tätigkeiten nicht vermeiden lässt, dass sich zwei Arbeiter einander nähern, müssen sie die PSA tragen.
- Sollte während der Arbeit festgestellt werden, dass eine oder mehrere Personen deutliche Symptome aufweisen, müssen alle Personen, die mit ihnen in Kontakt kommen, die vorgesehenen PSA, eine Schutzbrille und Handschuhe anlegen. Zudem ist die Person, für die der Verdacht auf Infektion besteht, unmittelbar vom Arbeitsplatz zu entfernen.
- Jedes auf der Baustelle anwesende Unternehmen muss seinen Arbeitern, Subunternehmern und Selbständigen die Sanifikation der Büros, Umkleieräume, der Kantine und Toiletten garantieren (wie in Anhang 1 des Dekrets des Ministerpräsidenten DPCM vom 8.3.2020 angegeben). **Die Oberflächen müssen mindestens einmal täglich mit einem Desinfektionsmittel auf Chlor- oder Alkoholbasis gemäß den in der Risikobewertung definierten betrieblichen Standardverfahren gereinigt werden.**

Es wird als wirksam angesehen, die Oberflächen zuerst mit einem neutralen Reiniger und danach mit 0,1-%igem Natriumhypochlorit oder 70-%igem Ethanol abzuwischen.

- Jedes auf der Baustelle oder in der Arbeitsstätte anwesende Unternehmen muss für seine

idroalcoliche per il lavaggio delle mani;

- I lavoratori sono obbligati a lavarsi le mani con tale soluzione all'ingresso in cantiere, prima e dopo le pause pranzo/**ristoro** e all'ingresso e all'uscita dai servizi igienici;
- I mezzi di cantiere (quali ad es. escavatori, piattaforme elevatrici, pale), se utilizzati da più persone, dovranno essere igienizzati (per la porzione riguardante quadro di comando, volante, maniglie etc.), ogni volta prima e dopo il loro utilizzo con apposita soluzione idroalcolica;
- Gli attrezzi manuali dovranno essere dati in dotazione ad un solo operaio ed utilizzati con i guanti. Si suggerisce di provvedere alla loro igienizzazione, almeno quotidiana, con soluzione idroalcolica. In particolare è obbligatorio provvedere alla igienizzazione in caso si preveda un uso promiscuo da parte delle maestranze;
- L'impiego di ascensori e montacarichi (ove presenti) è consentito esclusivamente ad un operatore per volta, o, in alternativa, con l'impiego di mascherine con sola presenza di personale privi di sintomi;
- Per i momenti relativi alla pausa pranzo, se non può essere garantita la distanza di minimo 1 metro tra i lavoratori, andrà effettuata una turnazione degli stessi per evitarne l'aggregazione, sfalsando se necessario la suddetta pausa di 30 minuti l'una dall'altra. **L'importante è che durante la pausa pranzo venga rispettata la distanza minima di un metro tra ogni lavoratore, e gli stessi non dovranno essere seduti l'uno di fronte all'altro.**

Militari die Verfügbarkeit von hydroalkoholischen Lösungen zum Händewaschen garantieren.

- Die Arbeitnehmer sind verpflichtet, sich beim Betreten der Baustelle/Arbeitsstätte, vor und nach den Mittagspausen/**Jausen** sowie beim Betreten und Verlassen der Toiletten die Hände mit dieser Lösung zu waschen.
- Baustellengeräte (z.B. Bagger, Hebebühnen, Lader) müssen, wenn sie von mehr als einer Person benutzt werden, jedes Mal vor und nach dem Gebrauch mit einer hydroalkoholischen Lösung desinfiziert werden (Bedienfeld, Lenkrad, Griffe etc.).
- Handwerkzeuge dürfen nur einem Arbeiter zugewiesen werden und sind mit Handschuhen zu benutzen.

Es ist empfehlenswert, diese Werkzeuge zumindest einmal täglich mit einer hydroalkoholischen Lösung zu desinfizieren. Insbesondere müssen Werkzeuge, die von mehreren Arbeitnehmern verwendet werden, hygienisch gereinigt werden.
- Die Benutzung von Aufzügen und Lastenaufzügen (falls vorhanden) ist jeweils nur für einen Arbeiter gestattet. Als Alternative können die Aufzüge auch von mehreren Personen gleichzeitig verwendet werden, sofern sie eine Maske tragen und kein Personal anwesend ist, das Krankheitssymptome aufweist.

- Sollte während der Mittagspause der Abstand von mindestens 1 Meter zwischen den Arbeitnehmern nicht garantiert werden können, ist die Mittagspause gestaffelt zu organisieren, um Ansammlungen zu vermeiden. Die Mittagspause kann ggf. um 30 Minuten versetzt angetreten werden. **Wichtig ist, dass während der Mittagspause der Mindestabstand von einem Meter zwischen den einzelnen Arbeitnehmern eingehalten wird und sie nicht gegenüber sitzen müssen.**

- Turnazioni e numero di operai per ogni turno andranno stimati in base agli spazi presenti in cantiere.
- Andrà di volta in volta valutata la possibilità di adibire altri spazi per la zona ristoro oltre a quelli già consentiti ed evidenziati nel Layout di Cantiere;
- Negli spogliatoi, se non può essere garantita la distanza di minimo 1 mt. tra i lavoratori, andrà effettuata una turnazione degli stessi per evitarne l'aggregazione ed il rispetto della distanza minima.

Misure Generali di Igiene per personale esterno:

- sanificazione e pulizie dei locali chiusi destinati a riunioni, visite cantiere prima di ogni visita;
- misure di prevenzione nei confronti di **soggetti esterni** (fornitori, consegne materiali) che dovessero entrare in contatto con i lavoratori presenti in cantiere – medesima osservanza da parte degli stessi degli obblighi di protezione per la tutela dei soggetti pari a quelli per lavoratori con i quali potranno entrare in contatto.

- Die Schichten und die Anzahl der Arbeiter für jede Schicht werden entsprechend dem auf der Baustelle vorhandenen Platz geschätzt.
- Von Fall zu Fall ist zu prüfen, ob zusätzlich zu den bereits erlaubten und im Layout der Baustelle hervorgehobenen Bereichen weitere Bereiche für die Mittagspause genutzt werden können.
- Sollte in den Umkleieräumen der Abstand von mindestens 1 Meter zwischen den Arbeitnehmern nicht garantiert werden können, müssen die Arbeitnehmer diese Räume gestaffelt nutzen, um Ansammlungen zu vermeiden und die Einhaltung des Mindestabstands zu gewährleisten.

Allgemeine Hygieneregeln für externes Personal:

- Sanifikation und Reinigung der für Sitzungen oder Baustellenbesichtigungen vorgesehenen geschlossenen Räume vor jedem Besuch.
- Vorbeugemaßnahmen gegenüber **externen Personen** (Lieferanten, Materiallieferungen), die mit den auf der Baustelle/Arbeitsstätte anwesenden Arbeitnehmern in Kontakt kommen können. Für externe Personen gilt die Pflicht zur Einhaltung der gleichen Schutzmaßnahmen wie für die Arbeitnehmer, mit denen sie in Kontakt kommen können.

MISURE DI PULIZIA CANTIERE SPECIFICHE DA ATTUARE per Igienizzazione e Sanificazione

Igienizzare – utilizzo di gel/liquidi/prodotti nebulizzati per una pulizia sulle superfici di contatto

Sanificare – Pulizia approfondita con macchinari nei luoghi di lavoro fissi

Periodicità

Il datore di lavoro assicura la pulizia giornaliera e la sanificazione periodica degli spogliatoi e delle aree comuni limitando l'accesso contemporaneo a tali luoghi; ai fini della sanificazione e della igienizzazione vanno inclusi anche i mezzi d'opera con le relative cabine di guida o di pilotaggio. Lo stesso dicasi per le auto di servizio e le auto a noleggio e per i mezzi di lavoro quali gru e mezzi operanti in cantiere.

Le attività di igienizzazione delle attrezzature /macchinari/DPI devono avvenire giornalmente e/o ad ogni passaggio di utilizzo tra lavoratori.

Le attività di sanificazione (processo molto più accurato e approfondito dei luoghi di lavoro chiusi) avviene a cadenza minima settimanale.

Alla luce delle recenti evidenze epidemiologiche, a causa della possibile sopravvivenza del virus nell'ambiente per diverso tempo, in accordo con le disposizioni del ministero della Salute si ritiene opportuno ribadire la necessità di garantire una idonea pulizia dei luoghi e delle aree frequentati da pubblico e personale con acqua e detergenti comuni prima di essere nuovamente utilizzati.

In particolare sono risultati efficaci nell'abbattere la carica virale l'effettuazione di un primo passaggio con detergente neutro ed un secondo passaggio con ipoclorito di sodio 0,1% o, per le superfici che possono essere danneggiate dall'ipoclorito di sodio, con etanolo al 70%.

Si raccomanda, durante le operazioni di pulizia con

SPEZIFICHE BAUSTELLEN- REINIGUNGSMASSNAHMEN für die hygienische Reinigung und Desinfektion

Hygienische Reinigung - Verwendung von Gel/Flüssigkeiten/Sprühprodukten zur Reinigung von Kontaktflächen

Sanifikation - Gründliche Reinigung mit Maschinen an stationären Arbeitsplätzen

Häufigkeit

Der Arbeitgeber gewährleistet die tägliche Reinigung und die periodische Desinfektion der Umkleide- und Aufenthaltsräume und schränkt den gleichzeitigen Zugang mehrerer Mitarbeiter zu diesen Orten ein; die Reinigung und Desinfektion muss auch für die Arbeitsmaschinen und die Fahrer- und Steuerungskabinen gewährleistet werden. Dasselbe gilt für Dienst- und Mietwagen sowie für Arbeitsausrüstungen wie Kräne und Baustellenfahrzeuge und -geräte.

Die hygienische Reinigung von Geräten/Maschinen/PSA muss täglich und/oder jedes Mal durchgeführt werden, wenn sie von einem anderen Arbeitnehmer verwendet werden.

Die Sanifikation (eine sehr viel genauere und tiefgreifendere Reinigung in geschlossenen Arbeitsbereichen) findet mindestens einmal wöchentlich statt.

Angesichts der jüngsten epidemiologischen Erkenntnisse wird es aufgrund der Tatsache, dass das Virus geraume Zeit in der Umwelt überleben kann, als angemessen erachtet, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Gesundheitsministeriums erneut auf die Notwendigkeit hinzuweisen, für eine ordnungsgemäße Reinigung der von der Öffentlichkeit und dem Personal betretenen Räume und Bereiche mit Wasser und gewöhnlichen Reinigungsmitteln zu sorgen, bevor sie wieder verwendet werden.

Inbesondere wurden wirkungsvolle Ergebnisse in der Reduzierung der Viruskonzentration erzielt,

prodotti chimici, di assicurare un'adeguata ventilazione degli ambienti. Tutte le operazioni di pulizia devono essere condotte da personale che indossa i DPI individuati nel documento di valutazione dei rischi aziendale e secondo le procedure di sicurezza del DVR aziendale.

La pulizia deve riguardare con particolare attenzione tutte le superfici toccate di frequente, ovvero:

- Sanificazione degli uffici, spogliatoi, baraccamenti di deposito attrezzature/materiali, postazioni di lavoro (cabine macchine operatrici, P.L.E., escavatori) 1 volta settimana sanificazione – Igienizzazione giornaliera:
 - a) maniglie, superfici di muri, porte e finestre, superfici dei servizi igienici e sanitari;
 - b) all'interno di macchinari;
 - c) attrezzature manuali (trapani, avvitatori, cagne, pinze, martelli, seghe, pialle ecc.) e attrezzature d'ufficio (telefoni, tastiere PC ecc.).

La periodicità della sanificazione verrà stabilita dal datore di lavoro in relazione alle caratteristiche ed agli utilizzi dei locali e mezzi di trasporto, previa consultazione del medico competente aziendale e del Responsabile di servizio di prevenzione e protezione, dei Rappresentanti dei lavoratori per la sicurezza (RLS o RSLT territorialmente competente).

Note generali

In riferimento al DPCM 11 marzo 2020, punto 7,

indem die Oberflächen zuerst mit einem neutralen Reiniger und danach mit 0,1-%igem Natriumhypochlorit oder, sofern die Oberflächen durch das Natriumhypochlorit beschädigt werden können, mit 70-%igem Ethanol abgewischt werden.

Es ist empfehlenswert, während der Reinigung mit Chemikalien für eine ausreichende Belüftung der Räume zu sorgen. Alle Reinigungsarbeiten müssen von Personal durchgeführt werden, das die im Risikobewertungsdokument des Unternehmens angegebene PSA zu tragen hat, und zwar nach den in der Risikobewertung des Unternehmens vorgesehenen Sicherheitsverfahren.

Die Reinigung muss mit besonderer Sorgfalt auf allen häufig berührten Oberflächen durchgeführt werden, d. h.:

- Sanifikation von Büros, Umkleieräumen, Lagercontainern für Ausrüstungen/Material, Arbeitsplätzen (Fahrerkabine von Arbeitsmaschinen, Hebebühnen, Bagger) 1 Mal pro Woche Sanifikation - Tägliche hygienische Reinigung:
 - a) Griffe, Wand-, Tür- und Fensterflächen, Oberflächen von Toiletten und Sanitäreinrichtungen.
 - b) Innenräume der Arbeitsmaschinen
 - c) Handwerkzeuge (Bohrmaschinen, Schraubendreher, Zangen, Hämmer, Sägen, Hobel etc.) und Bürogeräte (Telefone, PC-Tastaturen, etc.).

Die Periodizität der Reinigung und Desinfektion wird vom Arbeitgeber in Abhängigkeit von den Eigenschaften und der Nutzung der jeweiligen Räumlichkeiten und Transportmittel in Rücksprache mit dem zuständigen Betriebsarzt, dem Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz und den Sicherheitssprechern der Arbeitnehmer (ANSS oder territorialer Arbeitnehmersicherheitsprecher) festgelegt.

Allgemeine Anmerkungen

Gemäß dem Dekret des Premierministers vom 11.

limitatamente al periodo della emergenza dovuta al COVID-19, le imprese potranno, avendo a riferimento quanto previsto dai CCNL e favorendo così le intese con le rappresentanze sindacali aziendali, o territoriali di categoria, disporre la riorganizzazione del cantiere e del cronoprogramma delle lavorazioni anche attraverso la turnazione dei lavoratori con l'obiettivo di diminuire i contatti, di creare gruppi autonomi, distinti e riconoscibili e di consentire una diversa articolazione degli orari del cantiere sia per quanto attiene all'apertura, alla sosta e all'uscita.

März 2020, Punkt 7, können die Unternehmen für die Dauer des COVID-19-Notstandes die Baustelle und den Zeitplan der Arbeitsausführung reorganisieren. Zu diesem Zweck können sie u.a. eine Schichtenteilung vornehmen, um Kontakte zwischen Mitarbeitern zu reduzieren, selbständige, unterschiedliche und erkennbare Gruppen einzurichten und einen neuen Zeitplan für die Öffnung der Baustelle und für das Betreten, den Aufenthalt und das Verlassen der Baustelle festzulegen. Hierbei sind im Einklang mit den einschlägigen Bestimmungen der nationalen Kollektivverträge einschlägige Vereinbarungen mit den betrieblichen Gewerkschaftsvertretungen bzw. mit den territorialen Fachgewerkschaften zu fördern.

RUOLI, COMPITI E RESPONSABILITÀ

RUOLO LAVORATORE

Si ricorda che ogni DPCM e ogni Delibera Regionale o Provinciale è rivolta ai cittadini – necessita ricordare pertanto che il primo ruolo di prevenzione è dato dal comportamento responsabile del cittadino/cittadina sia nella vita privata come nel luogo di lavoro

COSA NON FARE

Non deve recarsi a lavoro nel caso in cui presenti sintomatologia da infezione respiratoria e febbre (maggiore di 37,5°C).

Non deve recarsi a lavoro nel caso in cui sia stato a contatto con persone sottoposte alla misura della quarantena ovvero risultati positivi al virus.

Non deve farsi prendere dal panico.

Non deve disattendere le disposizioni normative e le disposizioni impartite dal Datore, dal Preposto e dal CSE.

COSA DEVE FARE

Se il lavoratore opera in una regione diversa da quella di residenza, al suo ingresso in cantiere deve consegnare l'Autodichiarazione provenienza da regioni diverse e/o tramite sua azienda.

Deve rispettare le norme igieniche e di sicurezza dettate dall'Allegato 1 del DPCM 08/03/2020 e la distanza minima di 1m prevista dall'art 2 del DPCM 8 marzo 2020 e conferiti dai DPCM 9 11 Marzo 2020.

Seguire le regole indicate nel cantiere in cui va ad operare e nelle zone di lavoro dove esegue le lavorazioni.

Se il lavoratore accusa un malore in cantiere riconducibile ai sintomi del COVID-19 deve immediatamente munirsi di mascherina a, deve mettersi in isolamento e provvedere, anche tramite l'addetto al Primo Soccorso a contattare il servizio Sanitario Nazionale.

FUNKTIONEN, AUFGABEN UND VERANTWORTUNG

FUNKTION ARBEITNEHMER

Es ist zu beachten, dass jedes Dekret des Ministerpräsidenten DPCM und jeder regionale oder provinzielle Beschluss an die Bürger und Bürgerinnen gerichtet ist. Das bedeutet, dass ein verantwortungsbewusstes Verhalten der Bürger und Bürgerinnen sowohl im Privatleben als auch am Arbeitsplatz der wichtigste Faktor der Vorbeugungsmaßnahmen darstellt.

DARF NICHT

Er darf nicht zur Arbeit gehen, wenn er Symptome einer Atemwegsinfektion aufweist und Fieber (über 37,5 °C) hat.

Er darf nicht zur Arbeit gehen, wenn er mit Personen in Kontakt gekommen ist, die unter Quarantäne gestellt oder positiv auf das Virus getestet wurden.

Er darf nicht in Panik verfallen.

Er darf die gesetzlichen Bestimmungen und die Anweisungen des Arbeitgebers, des Vorgesetzten und des KAP nicht missachten.

MUSS

Sollte der Arbeitnehmer in einer anderen Region als der Wohnregion arbeiten, muss er beim Betreten der Baustelle die Eigenerklärung bezüglich seiner Herkunft aus einer anderen Region über sein Unternehmen abgeben.

Er muss die Hygiene- und Sicherheitsvorschriften gemäß Anhang 1 des DPCM vom 08.03.2020 und den Mindestabstand von 1m einhalten, der in Artikel 2 des DPCM vom 8. März 2020 vorgesehen ist und in den DPCM vom 9. und 11. März 2020 übertragen wurde.

Er hält sich an die Regeln, die auf der Baustelle und in den verschiedenen Arbeitsbereichen angeführt sind.

Sollte sich der Arbeitnehmer auf der Baustelle aufgrund der Symptome von COVID-19 krank fühlen, muss er sofort eine Maske aufsetzen, sich in Selbstisolation begeben und – ggf. über den Erste-Hilfe-Beauftragten – Kontakt mit dem nationalen

I lavoratori sono obbligati a lavarsi le mani con soluzione idroalcolica all'ingresso in cantiere, prima e dopo le pause pranzo/**ristoro** e all'ingresso e all'uscita dai servizi igienici.

Gli attrezzi manuali dovranno essere dati in dotazione ad un solo operaio ed utilizzati con i guanti.

Si suggerisce di provvedere alla loro igienizzazione, almeno quotidiana, con soluzione idroalcolica. In particolare è obbligatorio provvedere all'igienizzazione in caso si preveda un uso promiscuo da parte delle maestranze.

I mezzi di cantiere (quali escavatori, piattaforme elevatrici, pale), se utilizzati da più persone, dovranno essere igienizzati (per la porzione riguardante quadro di comando, volante, maniglie), ogni volta prima e dopo il loro utilizzo con apposita soluzione idroalcolica.

L'impiego di ascensori e montacarichi è consentito solo per un operatore per volta, o in alternativa con l'impiego di mascherine.

I comandi, le pulsantiere dovranno essere igienizzate con apposita soluzione idroalcolica prima e dopo l'uso.

COSA PUO' FARE

Può segnalare al capo cantiere/direttore di cantiere eventuali carenze ed eventuali colleghi non rispettosi nelle norme igieniche di sicurezza.

Può agevolare il rispetto delle misure di sicurezza ed igiene impartite dai DPCM 8-9-11 marzo 2020 allontanandosi dalle aree di cantiere dove momentaneamente si rischia di non rispettare le distanze minime previste nelle linee guida.

Può gestire le pause lavorative in modo da agevolare la turnazione per evitare contatti.

Gesundheitsdienst aufnehmen.

Die Arbeitnehmer sind verpflichtet, sich beim Betreten der Baustelle, vor und nach den Mittagspausen/**Jausen** sowie beim Betreten und Verlassen der Toiletten die Hände mit einer hydroalkoholischen Lösung zu waschen.

Handwerkzeuge dürfen nur einem Arbeiter zugewiesen werden und sind mit Handschuhen zu benutzen.

Es ist empfehlenswert, diese Werkzeuge zumindest einmal täglich mit einer hydroalkoholischen Lösung zu desinfizieren. Insbesondere müssen Werkzeuge, die von mehreren Arbeitnehmern verwendet werden, hygienisch gereinigt werden.

Baustellengeräte (z.B. Bagger, Hebebühnen, Lader) müssen, wenn sie von mehr als einer Person benutzt werden, jedes Mal vor und nach jedem Gebrauch mit einer hydroalkoholischen Lösung desinfiziert werden (Bedienfeld, Lenkrad, Griffe).

Die Benutzung von Aufzügen und Lastenaufzügen ist jeweils nur für einen Arbeiter gestattet. Als Alternative können die Aufzüge auch von mehreren Personen gleichzeitig verwendet werden, sofern sie eine Maske tragen.

Die Bedienelemente und Druckknopftafeln müssen vor und nach dem Gebrauch mit einer geeigneten hydroalkoholischen Lösung desinfiziert werden.

KANN

Er kann dem Vorarbeiter/Baustellenleiter Mängel aufzeigen bzw. Kollegen melden, die sich nicht an die Hygiene- und Sicherheitsvorschriften halten.

Er kann die Einhaltung der in den DPCM vom 8., 9. und 11. März 2020 vorgesehenen Sicherheits- und Hygienemaßnahmen erleichtern, indem er sich von Baustellenbereichen entfernt, in denen vorübergehend das Risiko besteht, dass die in den Richtlinien vorgesehenen Mindestabstände nicht eingehalten werden können.

Er kann seine Arbeitspausen so organisieren, dass eine Staffelung möglich ist und Kontakte mit anderen vermieden werden können.

N.B. Di seguito vengono riportate le figure del direttore di cantiere e/o preposto, addetto al primo soccorso e preposto, essendo loro stessi lavoratori valgono tutti i punti precedenti già specificati per il singolo lavoratore.

Di seguito vengono riportati per ciascuna figura solo i compiti e i divieti specifici.

Hinweis: Nachstehend sind der Baustellenleiter und/oder der Vorgesetzte, der Erste-Hilfe-Bbeauftragte und der Vorarbeiter angegeben. Nachdem es sich bei diesen Personen auch um Arbeiter handelt, gelten alle vorhergehenden Punkte, die bereits für die einzelnen Arbeitnehmer angegeben wurden.

Im Folgenden werden für jedes Berufsbild nur die spezifischen Aufgaben und Verbote aufgeführt.

**RUOLO
DIRETTORE DI CANTIERE /
Capo Cantiere /Preposto**

COSA DEVE FARE

Deve raccogliere e archiviare in cantiere, in apposito raccoglitore tutte le dichiarazioni dei lavoratori provenienti da Regioni differenti rispetto a quella in cui si opera. In alternativa deve accertarsi dell'avvenuta registrazione in azienda.

Deve verificare che mezzi, attrezzi, locali igienici, baraccamenti siano igienizzati.

Se delegato dal Datore di Lavoro può rilevare la temperatura dei colleghi prima del loro ingresso in cantiere.

Deve verificare che i lavoratori mantengano le distanze di sicurezza e rispettino le norme dettate dall'Allegato 1 del DPCM 08/03/2020.

COSA PUO' FARE

Può sospendere i lavori o allontanare un lavoratore nel caso in cui non siano rispettate le norme igieniche e di sicurezza per il rischio COVID-19.

Può delegare le attività di verifica e controllo sui lavoratori, riportate di fianco, al capo cantiere o al preposto compreso controllo temperatura.

**FUNKTION
BAUSTELLENLEITER/Vorarbeiter/
Vorgesetzter**

MUSS

Er muss alle Erklärungen der Arbeitnehmer aus anderen Regionen als der, in der sich die Baustelle/Arbeitsstätte befindet, sammeln und auf der Baustelle/Arbeitsstätte in einem eigens dafür vorgesehenen Ordner aufbewahren. Alternativ dazu muss er sicherstellen, dass die Erklärungen im Unternehmen erfasst wurden.

Er muss überprüfen, ob die Fahrzeuge, Werkzeuge, sanitären Einrichtungen und Baracken hygienisch gereinigt sind.

Sofern er vom Arbeitgeber dazu beauftragt wurde, darf er die Körpertemperatur seiner Kollegen messen, bevor diese die Baustelle betreten.

Er hat sicherzustellen, dass die Arbeitnehmer die Sicherheitsabstände einhalten und sich an die in Anhang 1 des DPCM vom 08.03.2020 festgelegten Bestimmungen halten.

KANN

Er kann die Arbeit unterbrechen oder einen Arbeitnehmer vom Arbeitsplatz verweisen, sofern die Hygiene- und Sicherheitsvorschriften für das durch COVID-19 bedingte Risiko nicht eingehalten werden.

Er kann den Vorarbeiter oder den Vorgesetzten mit den anstehend genannten Überprüfungen und Kontrollen – einschließlich der Temperaturkontrolle – beauftragen.

RUOLO ADDETTO AL PRIMO SOCCORSO

COSA DEVE FARE

Nel caso in cui un operaio accusasse un malore in cantiere riconducibile ai sintomi del COVID-19 deve allontanare gli altri operai in modo che l'operaio, munito di mascherina FFP2 o FFP3 **senza valvola di esalazione**, si trovi in isolamento e, nel caso l'operaio avesse difficoltà **respiratorie** a **contattare i numeri di emergenza del** # Servizio Sanitario Nazionale, provvede al posto suo illustrando la situazione con precisione.

RUOLO PREPOSTO/CAPOCANTIERE

COSA DEVE FARE

Nel caso in cui un operaio accusasse un malore in cantiere riconducibile ai sintomi del COVID-19 deve immediatamente avvisare il Datore di Lavoro e aiutare l'addetto al primo soccorso per l'interdizione dell'area e l'allontanamento degli altri operai dal sito.

Nel caso in cui delegato Direttore dal Direttore di cantiere deve raccogliere e archiviare in cantiere in apposito raccoglitore tutte le dichiarazioni dei lavoratori provenienti da altre Regioni differenti rispetto a quella in cui si opera.

Deve verificare che mezzi, attrezzature, locali igienici, baraccamenti siano igienizzati.

Deve verificare che i lavoratori mantengano le distanze di sicurezza e rispettino le norme dettate dall'Allegato 1 del D.P.C.M 08/03/2020 **e utilizzino correttamente i DPI.**

COSA PUO' FARE

Può allontanare un lavoratore nel caso in cui non rispetti le norme igieniche e di sicurezza per il rischio COVID-19.

RUOLO DATORE DI LAVORO

COSA NON FARE

FUNKTION ERSTHILFE-BEAUFTRAGTER

MUSS

Sollte ein Arbeitnehmer auf der Baustelle/Arbeitsstätte Symptome aufweisen, die auf COVID-19 schließen lassen, muss er die anderen Arbeitnehmer distanzieren, sodass der betroffene Arbeitnehmer, der mit einer FFP2- oder FFP3-Maske **ohne Exhalationsventil** ausgestattet sein muss, isoliert ist. Sollte der erkrankte Arbeiter Schwierigkeiten **(Atembeschwerden)** haben, **die Notrufnummern** des ~~den~~ nationalen Gesundheitsdienstes zu kontaktieren, übernimmt er diese Aufgabe unter genauer Erklärung der Situation.

FUNKTION VORGESETZTER/BAUSTELLENLEITER

MUSS

Sollte ein Arbeitnehmer auf der Baustelle Symptome aufweisen, die auf COVID-19 schließen lassen, muss er unverzüglich den Arbeitgeber informieren und dem Erste-Hilfe-Beauftragten dabei helfen, den betroffenen Bereich zu sperren und die anderen Arbeitnehmer fernzuhalten.

Sollte er vom Baustellenleiter dazu ernannt worden sein, muss er alle Erklärungen der Arbeitnehmer aus anderen Regionen als der, in der sich die Baustelle/Arbeitsstätte befindet, sammeln und auf der Baustelle/Arbeitsstätte in einem eigens dafür vorgesehenen Ordner aufbewahren.

Er muss überprüfen, ob die Fahrzeuge, Werkzeuge, sanitären Einrichtungen und Baracken hygienisch gereinigt sind.

Er hat sicherzustellen, dass die Arbeitnehmer die Sicherheitsabstände einhalten und sich an die in Anhang 1 des DPCM vom 08.03.2020 festgelegten Bestimmungen halten **und die PSA richtig anwenden.**

KANN

Er kann einen Arbeitnehmer vom Arbeitsplatz verweisen, sofern er sich nicht an die Hygiene- und Sicherheitsvorschriften für das durch COVID-19 bedingte Risiko hält.

FUNKTION ARBEITGEBER

DARF NICHT

Non deve recarsi a lavoro nel caso in cui presenti sintomatologia da infezione respiratoria e febbre (maggiore di 37,5°C).

Non deve recarsi a lavoro nel caso in cui sia stato a contatto con persone sottoposte alla misura della quarantena ovvero risultati positivi al Virus.

COSA DEVE FARE

Deve informare i lavoratori circa le misure d'igiene e sicurezza da attuare ai sensi dell'Allegato 1 del D.P.C.M. 08/03/2020 e ai sensi dell'art.2 del D.P.C.M 08/03/2020 e confermate dai D.P.C.M. 9 e 11 Marzo 2020.

Deve aggiornare il DVR aziendale in collaborazione con il medico competente dell'azienda e con il rappresentante dei lavoratori per la sicurezza (RLS), eletto dai lavoratori, tenendo conto delle "persone fragili" che potrebbero avere gravi complicanze in caso di contagio col virus SARS-CoV-2.

Tale documentazione deve essere consegnata al lavoratore e firmata per presa visione

Deve assicurarsi che i numeri per le emergenze COVID-19 siano aggiunti ai numeri Utili già conservati in cantiere

Stabilisce e verifica chi tra direttore di cantiere/capocantiere/preposto debba far rispettare agli operai le misure d'igiene e sicurezza sopracitate.

Provvede a mettere a disposizione dei lavoratori mascherine, **DPI**, guanti, soluzioni disinfettanti mani, e tutti i prodotti per la sanificazione di ambienti, mezzi e attrezzature.

Provvede a rendere quotidiane/settimanali alle igienizzazioni/sanificazioni dei baraccamenti.

Se un lavoratore in cantiere fosse risultato positivo al COVID-19 deve ~~assicurarsi che tutti i lavoratori che possano essere entrati in contatto con lui vengano sottoposti alle previste verifiche e controlli da parte degli organi sanitari.~~ **procedere immediatamente ad avvertire le autorità sanitarie competenti ai numeri di emergenza per il COVID-19 forniti dalla Provincia e collabora con le Autorità sanitarie per la definizione degli eventuali "contatti stretti" della persona presente in azienda che sia stata riscontrata positiva al tampone COVID-19.**

Comunicare i nominativi dei contatti stretti aziendali

Er darf nicht zur Arbeit gehen, wenn er Symptome einer Atemwegsinfektion aufweist und Fieber (über 37,5 °C) hat.

Er darf nicht zur Arbeit gehen, wenn er mit Personen in Kontakt gekommen ist, die unter Quarantäne gestellt oder positiv auf das Virus getestet wurden.

MUSS

Er muss die Arbeitnehmer über die Gesundheits- und Sicherheitsmaßnahmen informieren, die gemäß Anhang 1 des DPCM vom 08.03.2020 und gemäß Artikel 2 des DPCM vom 08.03.2020 zu treffen sind und durch die DPCM vom 9. und 11. März 2020 bestätigen wurden

Er muss die betriebliche Risikobewertung in Zusammenarbeit mit dem zuständigen Betriebsarzt und dem von den Arbeitnehmern gewählten Sicherheitssprecher (RLS) aktualisieren, wobei er die "gefährdeten Personen" berücksichtigt, die im Falle einer Infektion mit dem SARS-CoV-2-Virus schwerwiegende Komplikationen haben könnten. Diese Unterlagen müssen dem Arbeitnehmer ausgehändigt und zur Einsichtnahme unterzeichnet werden.

Er muss sicherstellen, dass die für COVID-19 eingerichteten Notrufnummern zu den bereits auf der Baustelle vorliegenden Notrufnummern hinzugefügt werden.

Er bestimmt und überprüft, wer von den Bauleitern/Baustellenleitern/Vorgesetzten dafür verantwortlich ist, dass die oben genannten Gesundheits- und Sicherheitsmaßnahmen von den Arbeitnehmern eingehalten werden.

Er versorgt die Arbeiter mit Masken, **PSA**, Handschuhen, Desinfektionslösungen für die Hände und allen Produkten für die Sanifikation der Räume, Fahrzeuge und Ausrüstungen.

Es sorgt dafür, dass die Baracken täglich/wöchentlich hygienisch gereinigt/desinfiziert werden.

Wird ein Arbeitnehmer auf der Baustelle/Arbeitsstätte positiv auf COVID-19 getestet, ~~muss er sicherstellen, dass alle Arbeiter, die möglicherweise mit ihm in Kontakt gekommen sind, den erforderlichen Überprüfungen und Kontrollen durch die Gesundheitsbehörden unterzogen werden.~~ **muss er unverzüglich die**

via mail a coronavirus@sabes.it

Aggiorna il POS con le indicazioni specifiche aggiuntive per l'emergenza COVID-19 derivanti dalla Valutazione del rischio. L'esito delle analisi e le procedure adottate devono essere in estratto allegato al POS.

Deve richiedere la sospensione dei lavori al Committente/RL/RUP e/o al Direttore dei Lavori nel caso non si possano rispettare le disposizioni di sicurezza tra i lavoratori.

Deve allontanare un lavoratore nel caso in cui non rispetti le norme igieniche e di sicurezza.

Il datore di lavoro si assicura che in ogni cantiere di grandi dimensioni per numero di occupati (superiore a 250 unità) sia attivo il presidio sanitario e, laddove obbligatorio, l'apposito servizio medico e apposito pronto intervento; per tutti gli altri cantieri, tali attività sono svolte dagli addetti al primo soccorso, già nominati, previa adeguata formazione e fornitura delle dotazioni necessarie con riferimento alle misure di contenimento della diffusione del virus COVID-19.

zuständigen Gesundheitsbehörden unter den von der Provinz bereitgestellten Notrufnummern für COVID-19 benachrichtigen und mit den Gesundheitsbehörden zusammenarbeiten, um seine etwaigen „engen Kontakte“ im Unternehmen nachzuvollziehen.

Die Namen der Personen, mit denen er im Unternehmen engen Kontakt hatte, sind per E-Mail an coronavirus@sabes.it bekanntzugeben.

Er aktualisiert den ESP mit den zusätzlichen, aus der Risikobewertung resultierenden spezifischen Angaben für den durch COVID-19 bedingten Notfall. Das Ergebnis der Analysen und die angewandten Verfahren müssen der ESP als Auszug beigelegt werden.

Er muss beim Auftraggeber/Verantwortlichen der Arbeiten (RL)/Verfahrensverantwortlichen (RUP) und/oder bei der Bauleitung die Unterbrechung der Arbeiten beantragen, sofern die Sicherheitsvorschriften von den Arbeitnehmern nicht eingehalten werden können.

Er muss Arbeitnehmer vom Arbeitsplatz verweisen, sofern sie sich nicht an die Hygiene- und Sicherheitsvorschriften halten.

Der Arbeitgeber stellt sicher, dass auf jeder größeren Baustelle (mit mehr als 250 Mitarbeitern) eine Sanitätseinheit (presidio sanitario) und – wo dies verpflichtend ist – ein eigener ärztlicher Dienst (servizio medico) und eine Erste-Hilfe-Stelle (pronto intervento) eingerichtet werden. Für alle anderen Baustellen werden diese Aufgaben von den bereits ernannten Erste-Hilfe-Beauftragten wahrgenommen, denen im Vorfeld eine einschlägige Ausbildung und die nötigen Ausrüstungen für die Eindämmung der Verbreitung des COVID19-Virus bereitgestellt werden müssen.

COSA PUO' FARE

Deve Sottoporre il personale, prima dell'accesso in cantiere, al controllo della temperatura corporea. Se tale temperatura risulterà superiore ai 37,5°C, non sarà consentito l'accesso ai luoghi di lavoro. Tale attività può essere delegata a personale dirigenziale o preposto.

Le persone in tale condizione, nel rispetto del trattamento della privacy, saranno momentaneamente isolate e fornite mascherine

KANN

Das Personal vor Betreten der Baustelle der Kontrolle der Körpertemperatur unterziehen. Sollte die Körpertemperatur über 37,5 °C liegen, wird kein Zugang zum Arbeitsplatz gewährt. Mit dieser Tätigkeit können leitende oder verantwortliche Personen beauftragt werden.

Personen mit erhöhter Temperatur werden unter Beachtung der Datenschutzrichtlinie vorübergehend isoliert und mit Masken ausgestattet. Sie müssen mit

dovranno contattare, eventualmente con l'aiuto dell'Addetto alle Emergenze, il MMG o il Servizio Sanitario Nazionale.

Può proporre al Committente /RL la sospensione delle attività di cantiere.

RUOLO MEDICO COMPETENTE

DEVE

Collabora con il datore di lavoro nell'integrare tutte le misure di regolamentazione legate al COVID-19 e nella informazione dei lavoratori con particolare riferimento alla necessità di osservare con rigore le misure igieniche per le malattie a diffusione respiratoria (igiene delle mani e delle secrezioni respiratorie e limitazione contatti) e alle modalità di utilizzo dei DPI.

Individua e segnala al DDL, nel rispetto della privacy, i lavoratori con situazioni di particolare fragilità sanitaria, anche al fine di adottare particolari precauzioni.

La sorveglianza sanitaria deve proseguire rispettando le misure igieniche contenute nelle indicazioni del Ministero della Salute (cd. decalogo):

- vanno privilegiate, in questo periodo, le visite preventive, le visite a richiesta e le visite da rientro da malattia;
- la sorveglianza sanitaria periodica non va interrotta, perché rappresenta una ulteriore misura di prevenzione di carattere generale: sia perché può intercettare possibili casi e sintomi sospetti del contagio, sia per l'informazione e la formazione che il medico competente può fornire ai lavoratori per evitare la diffusione del contagio;
- nell'integrare e proporre tutte le misure di regolamentazione legate al COVID-19 il medico competente collabora con il datore di lavoro e le RLS/RLST nonché con il direttore di cantiere e il coordinatore per l'esecuzione dei lavori ove nominato ai sensi del Decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81;
- Il medico competente segnala al datore di lavoro situazioni di particolare fragilità e patologie attuali o pregresse dei dipendenti e il datore di lavoro provvede alla loro tutela nel rispetto della privacy il medico competente applicherà le indicazioni delle Autorità Sanitarie.

ihrem Hausarzt oder dem Nationalen Gesundheitsdienst Kontakt aufnehmen, wobei ihnen ggf. der Erste-Hilfe-Beauftragte behilflich sein kann.

Er kann dem Auftraggeber/Verantwortlichen der Arbeiten die Unterbrechung der Baustellenarbeiten vorschlagen.

FUNKTION ZUSTÄNDIGER BETRIEBSARZT

MUSS

Er kooperiert mit dem Arbeitgeber in der Umsetzung aller gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen im Zusammenhang mit COVID-19 und bei der Information der Arbeitnehmer unter besonderer Berücksichtigung der Notwendigkeit, dass die Hygienemaßnahmen für über die Atemwege verbreitete Erkrankungen (Hygiene der Hände, Atemwegssekrete und Kontaktbeschränkung) und die Anwendung von PSA unbedingt einzuhalten sind. Er identifiziert die gesundheitlich besonders gefährdeten Arbeitnehmer und meldet diese unter Einhaltung der Datenschutzvorschriften dem Arbeitgeber, damit auch besondere Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden können.

- Die Gesundheitsüberwachung muss unter Einhaltung der vom Gesundheitsministerium vorgegebenen Hygienemaßnahmen (sog. „decalogo“) fortgesetzt werden:
- In diesem Zeitraum müssen Vorsorgeuntersuchungen, Untersuchungen auf Anfrage und Untersuchungen bei der Rückkehr aus dem Krankenstand bevorzugt werden.
- Die periodische Gesundheitsüberwachung sollte nicht unterbrochen werden, da sie eine weitere allgemeine Vorsorgemaßnahme darstellt: Zum einen können dadurch mögliche Fälle und verdächtige Symptome einer Ansteckung frühzeitig erkannt werden, zum anderen können die Arbeitnehmer vom Betriebsarzt auch über die Vorkehrungen zur Vermeidung des Ansteckungsrisikos aufgeklärt und informiert werden.
- Der Betriebsarzt arbeitet mit dem Arbeitgeber, mit dem Sicherheitssprecher oder territorialen Sicherheitssprecher, mit dem Baustellenleiter und mit dem Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase (sofern dieser laut GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 ernannt wurde) zusammen, um alle Maßnahmen und Vorkehrungen im Zusammenhang mit dem COVID-19-Virus

vorzuschlagen und zu ergänzen.

- Der Betriebsarzt informiert den Arbeitgeber über besonders gebrechliche Mitarbeiter sowie über laufende oder frühere Erkrankungen der Mitarbeiter. Der Arbeitgeber sorgt für deren Schutz unter Wahrung ihrer Privatsphäre. Der Betriebsarzt wendet die Vorgaben der Gesundheitsbehörden an.

ELENCO MISURE IGIENICO-SANITARIE DI CUI ALL'ALLEGATO 1 DEL DPCM 08/03/2020

Norme igienico-sanitarie indicate in Allegato 1 del DPCM 08/03/2020

- Lavarsi spesso le mani;
- Evitare il contatto ravvicinato con persone che soffrono di infezioni respiratorie acute;
- Evitare abbracci e strette di mano;
- Mantenimento, nei contatti sociali, di una distanza interpersonale di almeno 1 mt.;
- Igiene respiratoria (starnutire e/o tossire in un fazzoletto evitando il contatto delle mani con le secrezioni respiratorie);
- Evitare l'uso promiscuo di bottiglie e bicchieri;
- Non toccarsi occhi, naso e bocca con le mani;
- Coprirsi bocca e naso se si starnutisce o tossisce;
- Non prendere farmaci antivirali e antibiotici, a meno che siano prescritti dal medico;
- Pulire le superfici con disinfettanti a base di cloro o alcol;
- ~~Usare la mascherina solo se si sospetta di essere malati o se si presta assistenza a persone malate.~~
- **Usare DPI sotto 1 m.**

LISTE DER GESUNDHEITSHYGIENISCHEN MASSNAHMEN GEMÄSS ANHANG 1 DES DPCM VOM 08.03.2020

Hygienische und sanitäre Maßnahmen gemäß Anhang 1 des Dekrets des Ministerpräsidenten DPCM vom 08.03.2020

- Häufiges Händewaschen.
- Den nahen Kontakt mit Personen, die an akuten Atemwegsinfekten leiden, meiden.
- Umarmungen und Händeschütteln meiden.
- Bei sozialen Kontakten einen Abstand von mindestens einem Meter einhalten.
- In ein Taschentuch niesen und/oder husten und dabei den direkten Kontakt der Hände mit den Atemwegssekreten meiden.
- Die gemeinsame Benutzung von Flaschen und Gläsern meiden.
- Sich nicht mit den Händen in die Augen, Nase oder Mund fassen.
- Mund und Nase, im Falle von Niesen oder Husten, bedecken.
- Ohne ärztliche Verschreibung keine antiviralen oder antibiotischen Medikamente einnehmen.
- Oberflächen mit Desinfektionslösungen auf Chlor- oder Alkoholbasis reinigen.
- ~~Eine Maske nur dann tragen, wenn der Verdacht auf eine Erkrankung besteht oder erkrankte Personen gepflegt werden.~~
- **Verwendung von PSA unter 1 m.**

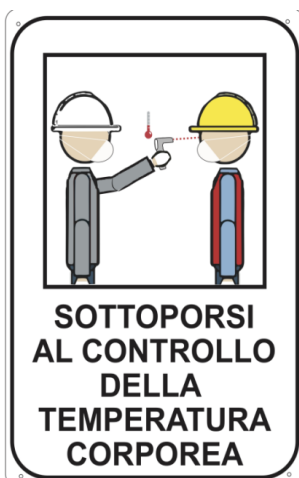
ALLEGATO MANIFESTO RIEPILOGATIVO SCHEMATICO

IN ESECUZIONE AL TERMINE DELLE LINEE GUIDA E
DA APPORRE IN CANTIERE COME DOC
INFORMATIVO

SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DER VORSCHRIFTEN

DIESE SCHEMATISCHEN DARSTELLUNGEN SIND AM
ENDE DER RICHTLINIEN ANZUFÜHREN UND AUF DER
BAUSTELLE ALS INFORMATIONSMATERIAL
AUSZUHÄNGEN

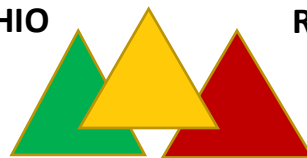
ALCUNI ESEMPI



EINIGE BEISPIELE

**KÖRPERTEMPERATUR
MESSEN
LASSEN**

RISPETTARE LE AREE DI RISCHIO



RISIKOBEREICHE BEACHTEN

ED IN OGNI CASO DOVE POSSIBILE



UND IN JEDEM FALL, WO IMMER MÖGLICH

**1 m ABSTAND ZU ANDEREN
PERSONEN HALTEN**

**ESEMPI PER IL TRASPORTO PERSONE E INDICAZIONI
DI IGIENE E USO MASCHERINE**

**BEISPIELE FÜR DEN PERSONENTRANSPORT UND
HINWEISE ZUR HYGIENE UND ZUM GEBRAUCH VON
MASKEN**



FIRMEFAHRZEUGE
DEN FHRZEUGRAUM VOR UND NACH DEM
GEBRAUCH DESINFIZIEREN



FIRMEFAHRZEUGE
IMMER EINEN SITZ LEER LASSEN

-Auto mit 4 Sitzplätzen:
2 Arbeiter



FIRMEFAHRZEUGE
IMMER EINEN SITZ LEER LASSEN

-Kleinbus mit 9 Sitzplätzen:
5 Arbeiter



AUGEN, NASE UND MUND NICHT ANFASSEN!



KORREKTE VERWENDUNG DER MASKE

1. Halten Sie die Maske mit dem Nasenteil zu den Fingern hin in der Handfläche und lassen Sie die Gummischlaufen frei unter die Hand hängen.
2. Legen Sie die Maske mit der Muschel unter dem Kinn und dem Nasensteg nach oben an.
3. Spannen Sie die obere Gummischlaufe über den Hinterkopf und die untere Schlaufe unter den Ohren über den Hals.
4. Drücken Sie mit den Zeige-/Mittelfingern beider Hände auf den Nasensteg und streichen sie ihn nach außen, um ihn richtig anzupassen.
5. Prüfen Sie vor dem Betreten des Arbeitsbereichs, ob der Mund- und Nasenschutz gut sitzt. Atmen sie kräftig aus. Sollte die Atemluft nach außen weichen, ist die Maske besser anzupassen.

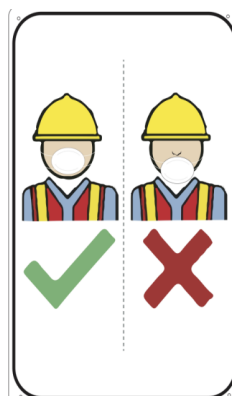
Hinweise: Weitere Details entnehmen Sie bitte den produkteigenen Anweisungen.

USO CORRETTO

KORREKTE

MASCHERINA

VERWENDUNG DER MASKE



**REGOLE DA SEGUIRE DA PARTE DI OGNI PERSONA
PRESENTE IN CANTIERE**

REGOLE DA SEGUIRE

- 1) Divieto di accesso in cantiere in presenza di sintomi influenzali.
- 2) Prima dell'ingresso in cantiere sarà effettuato il controllo della temperatura corporea.
- 3) Informare immediatamente il datore di lavoro o il preposto di sintomi influenzali sopraggiunti dopo l'ingresso in cantiere.
- 4) In caso di sintomi influenzali rimanere a distanza adeguata dalle altre persone presenti in cantiere.
- 5) Dichiarare al proprio datore di lavoro o al preposto l'eventuale contatto con persone positive al Virus.
- 6) Lavarsi spesso le mani con acqua e sapone oppure con soluzioni idralcoliche.
- 7) Non toccarsi occhi, naso e bocca.
- 8) Starnutire dentro un fazzoletto o nella piega del gomito e non sulle mani.
- 9) Pulire le superfici con disinfettanti a base di alcool oppure cloro.
- 10) Usare correttamente le mascherine.

**ALLE AUF DER BAUSTELLE/ARBEITSSTÄTTE
ANWESENDEN PERSONEN HABEN FOLGENDE
REGELN ZU BEFOLGEN**

ALLGEMEINE REGELN

- 1) Es ist verboten, die Baustelle bei vorhandenen Grippesymptomen zu betreten.
- 2) Vor dem Betreten der Baustelle wird Ihre Körpertemperatur gemessen.
- 3) Informieren Sie Ihren Arbeitgeber oder Vorgesetzten unverzüglich über ein eventuelles Auftreten von Grippesymptomen.
- 4) Halten Sie bei vorhandenen Grippesymptomen stets einen angemessenen Abstand zu den anderen Personen.
- 5) Informieren Sie Ihren Arbeitgeber bzw. Vorgesetzten über einen eventuellen Kontakt mit positiv auf das Virus getesteten Personen.
- 6) Waschen Sie sich oft die Hände! Benutzen Sie dazu Seife oder eine hydroalkoholische Lösung.
- 7) Greifen Sie sich nicht auf Augen, Nase und Mund.
- 8) Niesen Sie in ein Taschentuch oder in die Armbeuge, nicht aber in die Hände.
- 9) Reinigen Sie die Oberflächen mit Desinfektionsmitteln auf Alkohol- oder Chlorbasis.
- 10) Verwenden Sie die Masken korrekt.